

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EHTY, EY, Euratom) N:o 542/97, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1997, Euroopan yhteisön virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 543/97, annettu 17 päivänä maaliskuuta 1997, tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta 6
- * Komission asetus (EY) N:o 544/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, tietyistä kolmansista maista tuotavaa valkosipulia koskevasta alkuperätodistuksesta 8
- * Komission asetus (EY) N:o 545/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 2456/93 poikkeamisesta ja kyseisen asetuksen muuttamisesta julkisen intervention osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2368/96 muuttamisesta 11
- * Komission asetus (EY) N:o 546/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Saksassa annetun asetuksen (EY) N:o 414/97 muuttamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 547/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, naudanliha-alan vientitukien muuttamisesta 15
- Komission asetus (EY) N:o 548/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, naudanliha-alaan kuuluvien tuotteiden vientitodistushakemusten hylkäämisestä 19
- Komission asetus (EY) N:o 549/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20
- * Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä 22

Komissio

97/197/EY:

- * Komission päätös, tehty 18 päivänä maaliskuuta 1997, ihmisten tai eläinten ravinnoksi kelpaamattomien jalostettavaksi tarkoitettujen luun ja luutuotteiden, sarvien ja sarvituotteiden, kavioiden ja sorkkien ja niistä valmistettujen tuotteiden, lukuun ottamatta näistä tuotteista valmistettuja jauhoja, kolmansista maista tulevan tuonnin vaatimuksista tehdyn päätöksen 94/446/EY muuttamisesta (!) 32

97/198/EY:

- * Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnissa vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttävistä kolmansista maista ja komission päätöksen 94/344/EY muuttamisesta (!) 36

97/199/EY:

- * Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista ilmatiiviisiin säiliöihin suljetun lemmikkieläinten ruoan tuonnissa tietyistä vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttävistä kolmansista maista ja päätöksen 94/309/EY muuttamisesta (!) 44

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EHTY, EY, EURATOM) N:o 542/97,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1997,

Euroopan yhteisön virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (Euratom, EHTY, EY) N:o 2485/96⁽²⁾, ja erityisesti sen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

olisi otettava huomioon elinkustannusten kehitys yhteisön ulkopuolisissa maissa ja vahvistettava sen vuoksi 1 päivästä heinäkuuta 1996 alkaen korjauskertoimet, joita sovelletaan virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, heidän asemamaansa valuuttana maksettaviin palkkoihin,

henkilöstösääntöjen liitteen X säännösten mukaisesti neuvosto vahvistaa puolivuositain korjauskertoimet, ja tästä syystä sen on tehtävä uusien korjauskertoimien vahvistamista koskevat päätökset seuraavien vuosipuoliskojen osalta,

1 päivänä heinäkuuta 1996 alkavana ajanjaksona sovellettavista korjauskertoimista, jotka koskevat aikaisemman asetuksen perusteella suoritettua maksua, voi seurata palkkojen taannehtivia tarkistuksia (korotuksia tai alennuksia),

olisi säädettävä tannehtivasta palkankorotuksesta, jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat korotuksen,

olisi säädettävä liikaa saatujen määrien takaisinperimisestä, jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen 1

päivän heinäkuuta 1996 ja päivän, jona 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, ja

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin yhteisössä sovellettavien korjauskertoimien yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi olisi säädettävä, että mahdollinen takaisinperiminen voi tapahtua ainoastaan enintään niiden kuuden kuukauden aikana, jotka edeltävät päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään ja että kyseiset vaikutukset voidaan porrastaa tuon päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan yhteisön virkamiesten asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet 1 päivästä heinäkuuta 1996 alkaen liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen laskemisessa käytettävät vaihtokurssit ovat samat kuin Euroopan yhteisöjen yleistä talousarviota toteutettaessa sovellettavat vaihtokurssit sen kuukauden osalta, joka edeltää ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua päivämäärää.

2 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvosto vahvistaa puolivuosittain korjauskertoimet. Näin ollen se vahvistaa uudet korjauskertoimet 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen.

Jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen korotuksen, toimieliimet suorittavat maksut taannehtivasti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 4.3.1968, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 338, 28.12.1996, s. 1

Jos korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen alennuksen, toimielimet tekevät palkoista vähennykset taannehtivasti 1 päivän heinäkuuta 1996 ja päivän, jona 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta.

Liikaa saatujen määrien takaisinperimistä edellyttävät taannehtivat tarkistukset voidaan kuitenkin tehdä ainoastaan enintään sen puolivuotiskauden aikana, joka edeltää

päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja kyseinen takaisinperiminen voidaan porrastaa tämän päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. VAN AARTSEN

Puheenjohtaja

LIITE

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjaus- kerroin heinäkuu 1996 (***)
Alankomaiden Antillit	0,0450799	0,0566701	79,55
Albania	2,2556249	3,6664956	61,52
Algeria (*)	0	1,7800246	0,00
Amerikan yhdysvallat (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
Amerikan yhdysvallat (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
Antigua ja Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
Argentiina	0,0299492	0,0318279	94,10
Australia	0,0333145	0,0399664	83,36
Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
Belize	0,0456028	0,063674	71,62
Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
Bolivia (*)	0	0	0,00
Bosnia ja Hertsegovina (*)	0	0	0,00
Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
Brasilia	0,0244446	0,0309521	79,98
Bulgaria	1,5568537	4,0390985	38,54
Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
Chile	11,0214007	13,0191381	84,66
Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
Djibouti	6,6312349	5,6580287	117,20
Dominikaaninen tasavalta	0,3064145	0,4097521	74,78
Egypti	0,0632051	0,1058896	59,69
Eritrea (*)	0	0	0,00
Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	0,0892687	0,1392874	64,09
Etelä-Afrikka (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
Etelä-Korea	23,5938015	24,7917493	95,17
Etiopia	0,0725413	0,2012113	36,05
Fidzi	0,0316962	0,0436567	72,60
Filippiinit	0,4918452	0,817929	60,13
Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
Georgia	0,0261629	0,031837	82,18
Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
Guinea-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
Haiti (*)	0	0,5093984	0,00
Hongkong	0,2497118	0,24833	100,56
Indonesia	59,0410903	73,713696	80,10
Intia	0,4445627	1,0951103	40,60
Israel	0,1092398	0,103598	105,45
Jamaika	0,6155779	1,2351779	49,84
Japani	5,3131863	3,3998572	156,28
Jordania	0,0141788	0,0222084	63,84
Jugoslavia (entinen) (*)	0	0,1605575	0,00
Kamerun	15,1617187	16,4725649	92,04
Kanada	0,0296948	0,0437082	67,94
Kap Verden tasavalta	1,9902843	2,6755137	74,39
Kazakstan	0,0342607	0,031837	107,61
Kenia	1,1767997	1,8240187	64,52
Keski-Afrikan tasavalta	18,3698684	16,4725649	111,52
Kiina	0,2073044	0,2651535	78,18

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjaus- kerroin heinäkuu 1996 (***)
Kolumbia	23,1500329	34,0309682	68,03
Komorit	11,0233646	12,3543728	89,23
Kongo	15,8847088	16,4725649	96,43
Kypros	0,0123438	0,0150657	81,93
Latvia (*)	0	0	0,00
Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
Liberia (*)	0	0,031837	0,00
Liettua (*)	0	0	0,00
Länsi-Samoa	0,0582731	0,0764584	76,22
Länsiranta — Gazan alue (*)	0	0	0,00
Madagaskar	68,2662146	125,2348153	54,51
Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
Malta	0,009066	0,0116159	78,05
Marokko	0,1961727	0,2803241	69,98
Mauritania	3,3068724	4,3023706	76,86
Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
Meksiko	0,1181044	0,2363899	49,96
Mosambik	194,4173606	351,4938489	55,31
Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
Norja	0,2576376	0,2080862	123,81
Norsunluurannikko	15,259141	16,4725649	92,63
Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
Papua-Uusi-Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
Puola	716,1510829	849,5454932	84,30
Päiväntasaajan Guinea	13,2482031	16,4725649	80,43
Romania	39,1804024	93,949643	41,70
Ruanda (*)	0	9,6237128	0,00
Salomonsaaret	0,0986771	0,1049043	94,06
Sambia	22,644138	39,1711387	57,81
Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27
Slovakia	0,5873548	0,986096	59,56
Slovenia	3,6983593	4,4347865	83,39
Somalia (*)	0	83,4097923	0,00
Sri Lanka (*)	0	0	0,00
Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
Surinam	7,0786481	12,7985256	55,31
Sveitsi	0,0489475	0,0399074	122,65
Swazimaa	0,0610639	0,1392874	43,84
Syyria	0,9122293	1,3371487	68,22
São Tomé ja Príncipe (*)	0	0	0,00
Tansania	8,3323384	18,5154326	45,00
Thaimaa	0,5818168	0,7861635	74,01
Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
Trinidad ja Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
Tsad	12,9296478	16,4725649	78,49
Tšekki	0,5561112	0,8873902	62,67
Tunisia	0,0191265	0,0305614	62,58
Turkki	1600,309282	2492,273951	64,21
Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
Ukraina	0,0343746	0,031837	107,97
Unkari	3,5476908	4,8503662	73,14
Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
Uusi-Kaledonia	3,6821563	2,9949984	122,94

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjaus- kerroin heinäkuu 1996 (***)
Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
Venäjä	0,0386537	0,031837	121,41
Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
Viro (*)	0	0	0,00
Zaire (*)	0	1089,324619	0,00
Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07

(*) Ei saatavilla.

(**) BEF 1 = kansallisena valuuttana
Georgia, Kazakstan, Venäjä, Ukraina = USD.

(***) Bryssel = 100.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 543/97,

annettu 17 päivänä maaliskuuta 1997,

tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 75 ja 94 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- 1) tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen 4 päivänä kesäkuuta 1970 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1107/70⁽⁴⁾ säädetään jäsenvaltioiden mahdollisuudesta kehittää yhdistettyjä kuljetuksia myöntämällä tukea infrastruktuureja, uudelleenlastauksessa tarvittavia kiinteitä ja liikuvia laitteita sekä yhdistettyihin kuljetuksiin erityisesti mukautettua tai vain niissä käytettyä kalustoa koskeviin investointeihin taikka kolmansien valtioiden alueen kautta tapahtuvan yhteisön sisäisen yhdistettyjen kuljetusten palvelun käyttökustannuksia koskevaa tukea,
- 2) kasvaneiden liikkuvuutta koskevien vaatimusten ja tästä johtuvien ihmisille ja ympäristölle asetettujen vaatimusten ja rasitusten vuoksi sekä eri liikennemuotojen välillä nykyisin erittäin epätasaisesti jakaantuneet kustannukset huomioon ottaen olisi sallittava tuki ympäristöystävällisille liikennemuodoille,
- 3) nykyisessä liikennepoliitikassa ei ole vielä onnistuttu toteuttamaan käytännössä eri kuljetusmuotojen terveen kilpailun edellytyksiä, ja rautatieyhtiöissä ei ole vielä saavutettu rahoituksellista tasapainoa,
- 4) yhdistettyjen kuljetusten kehittämisestä voidaan todeta, että kyseisen kuljetustavan käyttöönotto vaihe ei ole vielä päättynyt yhteisön kaikilla alueilla; tukijärjestelmän voimassaoloaikaa on siksi pidennettävä,

5) tästä syystä on aiheellista pitää voimassa nykyinen tukijärjestelmä 31 päivään joulukuuta 1997; on tarpeen, että neuvosto päättää perustamissopimuksessa määrättyjen edellytysten perusteella myöhemmin sovellettavasta järjestelmästä tai tarvittaessa tämän tuen lopettamisen edellytyksistä,

6) mahdollisuus myöntää kolmansien valtioiden alueen kautta tapahtuvan yhteisön sisäisen kuljetuspalvelun käyttökustannuksia koskevaa tukea on säilytettävä vain Sveitsin sekä entisen Jugoslavian valtioiden osalta,

7) päätös 75/327/ETY⁽⁵⁾, johon viitataan asetuksen (ETY) N:o 1107/70 4 artiklassa, on kumottu yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun direktiivin 91/440/ETY⁽⁶⁾ 13 artiklalla; tämän vuoksi on aiheellista poistaa kyseinen 4 artikla,

8) yhdistettyjä kuljetuksia varten sallitun tuen luokat ovat toimineet tyydyttävällä tavalla ja on siksi mahdollista yksinkertaistaa niiden valvontaa vapauttamalla ne perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määrätystä menettelystä,

9) jäsenvaltioiden liikenteen alalla myöntämää tukea koskevien sääntöjen laatiminen kuuluu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan ja sen tulee tapahtua asetuksen muodossa, ja

10) on siksi aiheellista muuttaa asetusta (ETY) N:o 1107/70,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1107/70 seuraavasti:

1) Muutetaan 3 artiklan 1 kohdan e alakohtaa seuraavasti:

— korvataan ensimmäisessä ja kolmannessa alakohdassa päivämäärä 31 päivä joulukuuta 1995 päivämäärällä 31 päivä joulukuuta 1997,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 253, 29.9.1995, s. 22

⁽²⁾ EYVL N:o C 39, 12.2.1996, s. 102

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 29. helmikuuta 1996 (EYVL N:o C 78, 18.3.1996, s. 25), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 25. lokakuuta 1996 (EYVL N:o C 372, 9.12.1996, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 19. helmikuuta 1997 (EYVL N:o C 85, 17.3.1997).

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 130, 15.6.1970, s. 1, asetus sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3578/92 (EYVL N:o L 364, 12.12.1992, s. 11).

⁽⁵⁾ Rautatieyritysten tilanteen parantamisesta sekä rautatieyritysten ja valtion välisiä taloudellisia suhteita koskevien sääntöjen yhdenmukaistamisesta 20 päivänä toukokuuta 1975 tehty neuvoston päätös 75/327/ETY (EYVL N:o L 152, 12.6.1975, s. 3).

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 25

— poistetaan ensimmäisen alakohdan neljännessä luetelmakohdasta sana "Itävallan".

ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden alussa arviona ja tilikauden päätyttyä tilintarkastuskertomuksessa".

2) Poistetaan 4 artikla.

2 artikla

3) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavalla tekstillä:

"2. Edellä olevan 3 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettu tuki vapautetaan perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määrätystä menettelystä; tuesta on

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. VAN AARTSEN

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 544/97,

annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,

tietyistä kolmansista maista tuotavaa valkosipulia koskevasta alkuperätodistuksesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

kolmansista maista tuotavaa valkosipulia koskevien tuontitodistusten soveltamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1859/93⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/94⁽³⁾, mukaisesti valkosipulien vapaaseen liikkeeseen luovutus yhteisössä edellyttää tuontitodistuksen esittämistä,

Kiinasta peräisin olevan valkosipulin tuontia koskevan suojalausekkeen käyttöön ottamisesta on viime vuosina seurannut valtava ja nopea valkosipulin tuonnin lisääntyminen tietyistä kolmansista maista, joista tätä tuotetta ei perinteisesti ole tuotu yhteisöön,

komission havaintojen ja sen saamien tietojen perusteella on olemassa perusteltuja epäilyksiä näistä maista tuodun valkosipulin todellisesta alkuperästä; tämän vuoksi komission toimivaltaiset yksiköt ovat varoittaneet jäsenvaltioiden vastuullisia tahoja; epäilyttävää alkuperää oleva tuonti on kuitenkin lisääntynyt nopeaa vauhtia,

valvonnan vahvistamiseksi ja epätarkkoihin asiakirjoihin perustuvan kaupan vääristymisen välttämiseksi on suotavaa ottaa käyttöön kyseistä alkuperää olevan valkosipulin tuonnin osalta tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamisesta koskevista säännöistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 89/97⁽⁵⁾, 56—62 artiklan säännösten mukaisesti toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama alkuperätodistus; samasta syystä olisi vaadittava näistä kolmansista maista peräisin olevan valkosipulin kuljettamista suoraan yhteisöön,

tämän alkuperätodistusjärjestelmän käyttöön ottaminen edellyttää asetuksen (ETY) N:o 2454/93 63—65 artiklan mukaisesti sellaista hallinnollista yhteistyötä yhteisön ja

kyseisten kolmansien maiden välillä, jonka tarkoituksena on toimittaa komissiolle tiedot tuontitodistuksia antavista toimivaltaisista viranomaisista kussakin kolmannessa maassa; kun kolmannet maat ovat toimittaneet nämä tiedot komissiolle, ne julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa; tätä asetusta sovelletaan kuhunkin kyseiseen kolmanteen maahan heti kun tiedot on julkaistu; olisi kuitenkin vahvistettava kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa tarvittavat tiedot on lähetettävä komissiolle; kun tämä määräaika on kulunut, tätä asetusta sovelletaan kaikkiin asianomaisiin maihin riippumatta siitä, ovatko ne toimittaneet tiedot komissiolle,

olisi annettava erityiset säännökset yhteisöön matkalla olevan tuotteen vapauttamiseksi tämän asetuksen soveltamisesta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä mainituista kolmansista maista peräisin olevan valkosipulin vapaaseen liikkeeseen luovutus yhteisössä edellyttää

a) asetuksen (ETY) N:o 2454/93 55—65 artiklan säännösten mukaisesti maan toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antaman alkuperätodistuksen esittämistä ja

b) tuotteen kuljettamista suoraan kyseisistä maista yhteisöön.

2 artikla

1. Liitteessä mainituista kolmansista maista suoraan yhteisöön kuljetettuina pidetään

a) tuotteita, jotka kuljetetaan käymättä muun kolmannen maan alueella,

b) tuotteita, jotka kuljetetaan muiden maiden kuin alkuperämaan alueen kautta riippumatta siitä, lastataanko tavarat kuljetusvälineeseen tai varastoidaanko niitä kyseisissä maissa sillä edellytyksellä, että näiden maiden kautta kuljettaminen johtuu maantieteellisistä syistä tai yksinomaan kuljetustarpeista ja että

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 170, 13.7.1993, s. 10⁽³⁾ EYVL N:o L 176, 9.7.1994, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1⁽⁵⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 28

- tuotteet ovat passitus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa,
 - tuotteita ei saateta markkinoille tai kulutukseen kyseisessä maassa
ja
 - tuotteille ei ole tehty muita toimia kuin tarvittaessa purkamisen tai uudelleen lastaaminen tai muita niiden kunnan säilyttämiseksi tarkoitettuja toimia.
2. Todiste 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttymisestä annetaan esittämällä yhteisön tulliviranomaisille
- a) joko alkuperämaassa laadittu yksi kuljetusasiakirja, jolla kuljetus passitusmaan kautta tapahtuu,
- b) tai passitusmaan tulliviranomaisten antama todistus, joka sisältää
- tavaroiden tarkan kuvauksen,
 - niiden purkamis- tai uudelleenlastauspäivän tai tarvittaessa niiden laivaan lastauksen tai laivasta purkamisen päivämäärän sekä käytettyjen alusten nimet,
 - tavaroiden maassaoloedellytysten todentamisen
- c) tai jollei edellä mainittuja ole mahdollista esittää, kaikki vahvistusasiakirjat.

3 artikla

Kun jokainen liitteessä mainituista kolmansista maista on toimittanut hallinnollisen yhteistyömenettelyn toteuttamiseksi tarvittavat tiedot asetuksen (ETY) N:o 2454/93 63—65 artiklan mukaisesti, ne julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehdessä* C-sarjassa.

4 artikla

1. Tätä asetusta ei sovelleta 2 kohdassa tarkoitettuihin, yhteisöön matkalla oleviin tuotteisiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

2. Yhteisöön matkalla olevilla tuotteilla tarkoitetaan tuotteita,
- jotka ovat lähteneet alkuperämaasta ennen tämän asetuksen täytäntöönpanoa
ja
 - joiden kuljetuksessa alkuperämaan lastauspaikasta yhteisön purkauspaikalle on mukana ennen tämän asetuksen täytäntöönpanoa laadittu pätevä kuljetusasiakirja.
3. Niiden, joita asia koskee, on annettava tulliviranomaisia tyydyttävä todiste siitä, että 2 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät.

Viranomaiset voivat kuitenkin katsoa, että tuotteet ovat lähteneet alkuperämaasta ennen tämän asetuksen täytäntöönpanoa, jos niille on toimitettu jokin seuraavista asiakirjoista:

- merikuljetuksen osalta konossementti, josta käy ilmi, että lastaus on tapahtunut ennen kyseistä päivämäärää
- rautatiekuljetuksen osalta rahtikirja, jonka alkuperämaan rautatieviranomaiset ovat hyväksyneet ennen kyseistä päivämäärää
- maantiekuljetuksen osalta alkuperämaassa ennen kyseistä päivämäärää laadittu tavaroiden maantiekuljetusta koskeva sopimus tai jokin muu kuljetusasiakirja
- ilmakuljetuksen osalta lentorahtikirja, josta käy ilmi, että lentoyhtiö on vastaanottanut tuotteet ennen kyseistä päivää.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kuhunkin liitteessä mainittuun maahan heti, kun 3 artiklassa tarkoitettujen tietojen on julkaistu tai, jos tietoja ei ole toimitettu, kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen julkaisemisesta.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

*LIITE***Luettelo 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista kolmansista maista**

Libanon
Iran
Arabiemiirikunnat
Vietnam

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 545/97,**annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 2456/93 poikkeamisesta ja kyseisen asetuksen muuttamisesta julkisen intervention osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2368/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan asetuksen yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan ja 22 a artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (EY) N:o 2368/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 242/97⁽⁴⁾, 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään erityisesti niiden lisätuotteiden luettelosta, joita voidaan ostaa interventioon Saksassa; mainittujen tuotteiden markkinahintojen nousun vuoksi ne olisi poistettava niiden laatuluokkien luettelosta, jotka voidaan hyväksyä interventioon kyseisessä jäsenvaltiossa,asetuksen (EY) N:o 2368/96 1 artiklan 3 kohdassa säädetään ruhojen enimmäispainon vahvistamisesta poiketen komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93⁽⁵⁾ 3 artiklan 2 kohdan h alakohdasta; tämä poikkeus olisi säilytettävä väliaikaisesti vuoden 1997 huhti-, touko- ja kesäkuun tarjouskilpailujen osalta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2368/96 seuraavasti:

1. Asetuksen 1 artiklassa:

a) poistetaan 1 kohdan a alakohdasta sanat "Saksa — laatuluokka A, luokka 02 ja luokka 03"

b) korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Asetuksen (ETY) N:o 2456/93 4 artiklan 2 kohdan h alakohdasta poiketen edellä mainitussa säännöksessä tarkoitettujen ruhojen paino ei saa ylittää seuraavia tasoja:

a) A- ja C-laatuluokkien lihakkuusluokkiin U, R ja O kuuluvien eläinten ruhot: 360 kg.

b) A-laatuluokan lihakkuusluokkiin S ja E kuuluvien eläinten ruhot: 450 kg."

2. Korvataan 3 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Asetuksen 1 artiklaa sovelletaan vuoden 1997 huhti-, touko- ja kesäkuun aikana avattaviin tarjouskilpailuihin."

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24⁽²⁾ EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50⁽³⁾ EYVL N:o L 323, 13.12.1996, s. 6⁽⁴⁾ EYVL N:o L 40, 11.2.1997, s. 14⁽⁵⁾ EYVL N:o L 225, 4.9.1993, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 546/97,
annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,
poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Saksassa
annetun asetuksen (EY) N:o 414/97 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan ja 22 artiklan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

koska klassista sikaruttoa on esiintynyt tietyillä Saksan tuotantoalueilla, komission asetuksessa (EY) N:o 414/97⁽³⁾ on säädetty tämän jäsenvaltion osalta sianlihamarkkinoita koskevista poikkeuksellisista tukitoimenpiteistä,

on syytä sallia teurastettujen lihotussikojen käyttö sellaisten jalostettujen tuotteiden valmistukseen, jotka on lämpökäsitelty terveystarkoituksien välttämiseksi; on aiheellista säätää, että nämä tuotteet on vietävä yhteisön markkinoiden häiriöiden välttämiseksi, eikä vientitukea myönnetä ottaen huomioon varsin alhainen hintataso, jolla jalostusteollisuus voi hankkia tuotteensa; on syytä varmistaa näiden tuotteiden kolmansiin maihin suuntautuvan perinteisten kauppavirtojen ylläpito ja välttää häiriöitä näiden maiden markkinoilla; on syytä säätää säilykepurkkien yksittäisistä merkinnöistä, jotta vältetään riski näiden tuotteiden tuonnista takaisin yhteisöön,

kuljetuskulut on syytä vähentää asetuksen (EY) N:o 414/97 4 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti lasketusta tuesta, sillä toisin kuin tavanomaisessa kaupan pidossa poikkeuksellisten toimenpiteiden yhteydessä tuottaja ei vastaa kuljetuskuluista,

alueiden, joille on asetettu terveyden ja kaupan pitoon liittyviä rajoituksia, muutos Ala-Saksissa esiintyneiden uusien klassisen sikaruton tapauksen seurauksena on otettava huomioon muuttamalla asetuksen (EY) N:o 414/97 liite I ja korvaamalla liite II uudella liitteellä,

yksi parhaista keinoista torjua klassisen sikaruton leviäminen on soveltaa poikkeuksellisia markkinatukitoimenpiteitä nopeasti ja tehokkaasti; tämän vuoksi on perus-

teltua soveltaa suurinta osaa tässä asetuksessa säädettyistä säännöksistä 18 päivästä maaliskuuta 1997, ja

sianlihan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 414/97 seuraavasti:

1. Korvataan 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

Eläimet on punnittava ja tapettava toimituspäivänä siten, ettei eläinkulkuauti pääse leviämään.

Ne on kuljetettava viipymättä teurasjätteiden käsittelylaitokseen ja jalostettava CN-koodeihin 1501 00 11, 1506 00 00 ja 2301 10 00 kuuluviksi tuotteiksi direktiivin 90/667/ETY 3 artiklan säännösten mukaisesti.

Lihotussiat voidaan kuitenkin kuljettaa teurastamoon, jossa ne on teurastettava välittömästi, ja ne voidaan varastoida ruhoina tai puoliruhoina kylmävarastoon.

Toimenpiteet on toteutettava Saksan toimivaltaisten viranomaisten jatkuvassa valvonnassa."

2. Lisätään seuraava artikla:

"3 a artikla

1. Edellä 3 artiklasta poiketen Saksan viranomaiset voivat päättää käyttää teurastettuja sikoja CN-koodiin 1602 kuuluvien jalostettujen tuotteiden valmistukseen. Tässä tapauksessa lihalle on tehtävä lämpökäsittely, jossa sisälämpötilan on oltava vähintään 70 °C.

Jalostettujen tuotteiden määrä ei saa olla yli 4 000 tonnia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen jalostettujen tuotteiden on vietävä. Vientitukea ei myönnetä. Toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet näiden säännösten noudattamisen varmistamiseksi ja ilmoitettava niistä komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 29

Näihin toimenpiteisiin kuuluu erityisesti toimijoiden velvollisuus toimittaa viidentoista päivän välein vientiä koskevat tiedot ja täyttää viennin tullimuodollisuudet Saksassa sekä lisätä vienti-ilmoitukseen ja tarvittaessa T5-valvontalomakkeeseen seuraava pakollinen merkintä:

'Asetus (EY) N:o 414/97; vienti ilman vientitukea.'

3. Saksan viranomaisten on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet, jotta varmistetaan ruhojen ja puoliruhojen täydellinen jalostaminen ja eläinlääkintävaatimusten noudattaminen varastoinnin, kuljetuksen ja jalostuksen yhteydessä. Näihin toimenpiteisiin kuuluu toimivaltaisten viranomaisten paikalla suorittama lihan jalostuksen jatkuva valvonta. Saksan on toimitettava komissiolle viidentoista päivän kuluessa tämän asetuksen antamispäivästä tiedot toteuttamansa hallintoa ja valvontaa koskevista käytännön säännöksistä.

4. Saksan viranomaisten jalostusta varten teurastamista sioista peräisin olevan lihan jälleenmyynnistä saatu voitto jaetaan komission ja Saksan kesken käyttäen tuen myöntämiseen tosiasiallisesti käytettyä jakoperustetta. Myynnistä johtuvia mahdollisia tappioita ei makseta yhteisön talousarviosta. Saksan viranomaiset myyvät lihan jalostusteollisuudelle tarjouskilpailulla.

5. Saksan on varmistettava sopivalla menettelyllä, että CN-koodiin 1602 kuuluvien jalostettujen tuotteiden myynti tapahtuu oikeudenmukaisen kilpailun edellytyksin, eivätkä toimijat saa perusteetonta voittoa.

6. Saksan viranomaisten on annettava komissiolle säännöllisesti tieto myynnin edistymisestä ja erityisesti

saaduista hinnoista sekä myydyistä määristä ja niiden määräpaikkana olevista maista. Niiden on toimitettava komissiolle tiedot toteutetuista toimenpiteistä 5 kohdan mukaisesti.

7. Jokaisessa säilykepurkissa on oltava merkintä. Toimivaltaiset viranomaiset päättävät merkinnässä olevasta tekstistä; merkintä tehdään purkkeihin leimamalla."

3. Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Lihotussikojen, joiden keskipaino erää kohden tilalta lähettäessä on vähintään 120 kilogrammaa, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki on sama kuin asetuksen (ETY) N:o 2759/75 4 artiklan 2 kohdassa, komission asetuksessa (ETY) N:o 3537/89 ja komission asetuksessa (ETY) N:o 2123/89 tarkoitettuna E-luokkaan kuuluvan teurastetun sian markkinahinta, sellaisena kuin se on todettu Saksassa lihotussikojen toimivaltaisille viranomaisille toimittamista edeltävällä viikolla ja vähennettynä kuljetuskuluilla 2,8 ecua sadalta kilogrammalta teuraspainoa."

4. Lisätään liitteeseen I tämän asetuksen liitteessä I oleva teksti.

5. Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 artiklan 1, 2, 4 ja 5 kohdan säännöksiä sovelletaan 18 päivästä maaliskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

	"Ala-Saksi
Lihotussiat	2 500
Porsaat	3 000"

LIITE II

"LIITE II

1. Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa suoja- ja valvontavyöhykkeet ovat seuraavissa piirikunnissa:

- Paderborn
- Soest
- Gütersloh
- Lippe

2. Mecklenburg-Vorpommerinin osavaltiossa suoja- ja valvontavyöhykkeet ovat seuraavissa piirikunnissa:

Kaikki piirikunnat lukuun ottamatta Nordwestmecklenburgia ja Ludwigslustia.

3. Ala-Saksin osavaltiossa suoja- ja valvontavyöhykkeet ovat seuraavissa piirikunnissa:

- Lüchow-Dannenberg
 - Uelzen."
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 547/97,
annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,
naudanliha-alan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

naudanliha-alan vientituet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 379/97⁽³⁾ ja

asetuksessa (EY) N:o 379/97 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että tämän asetuksen liitteessä

mainittujen tuotteiden vientituet olisi muutettava
mainitun liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 379/97 liitteessä I vahvistetut asetuksen (ETY) N:o 805/68 13 artiklassa tarkoitetut tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden vientituet siinä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24
⁽²⁾ EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50
⁽³⁾ EYVL N:o L 60, 1.3.1997, s. 35

LIITE

naudanliha-alan vientitukien muuttamisesta 25 päivänä maaliskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)
		— Elopaino —			— Nettopaino —
0102 10 10 9120	01	68,50	0201 20 20 9120	02	95,00
0102 10 10 9130	02	45,50		03	66,00
	03	31,50		04	33,00
	04	15,50	0201 20 30 9110 (1)	02	93,50
0102 10 30 9120	01	68,50		03	64,50
0102 10 30 9130	02	45,50		04	31,50
	03	31,50	0201 20 30 9120	02	69,00
	04	15,50		03	48,50
0102 10 90 9120	01	68,50		04	24,00
0102 90 41 9100	02	60,50	0201 20 50 9110 (1)	02	163,50
0102 90 51 9000	02	45,50		03	109,00
	03	31,50		04	54,00
	04	15,50	0201 20 50 9120	02	120,50
0102 90 59 9000	02	45,50		03	83,50
	03	31,50		04	41,50
	04	15,50	0201 20 50 9130 (1)	02	93,50
0102 90 61 9000	02	45,50		03	64,50
	03	31,50		04	31,50
	04	15,50	0201 20 50 9140	02	69,00
0102 90 69 9000	02	45,50		03	48,50
	03	31,50		04	24,00
	04	15,50	0201 20 90 9700	02	69,00
0102 90 71 9000	02	60,50		03	48,50
	03	40,00		04	24,00
	04	20,00	0201 30 00 9050	05 (4)	100,00
0102 90 79 9000	02	60,50		07 (4a)	100,00
	03	40,00	0201 30 00 9100 (2)	02	228,00
	04	20,00		03	156,50
0201 10 00 9110 (1)	02	93,50		04	78,00
	03	64,50	0201 30 00 9150 (6)	06	200,50
	04	31,50		08	121,00
0201 10 00 9120	02	69,00		09	111,00
	03	48,50	0201 30 00 9190 (6)	03	93,50
	04	24,00		04	47,00
0201 10 00 9130 (1)	02	129,00		06	108,50
	03	86,50		02	95,50
	04	43,50		03	63,00
0201 10 00 9140	02	95,00		04	31,50
	03	66,00		06	77,00
	04	33,00			
0201 20 20 9110 (1)	02	129,00			
	03	86,50			
	04	43,50			

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>					
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)			
		— Nettopaino —			— Nettopaino —			
0202 10 00 9100	02	69,00	1602 50 10 9120	02	110,00 (8)			
	03	48,50		03	88,50 (8)			
	04	24,00		04	88,50 (8)			
0202 10 00 9900	02	95,00	1602 50 10 9140	02	97,50 (8)			
	03	66,00		03	78,00 (8)			
	04	33,00		04	78,00 (8)			
0202 20 10 9000	02	95,00	1602 50 10 9160	02	78,00 (8)			
	03	66,00		03	63,00 (8)			
	04	33,00		04	63,00 (8)			
0202 20 30 9000	02	69,00	1602 50 10 9170	02	52,00 (8)			
	03	48,50		03	41,50 (8)			
	04	24,00		04	41,50 (8)			
0202 20 50 9100	02	120,50	1602 50 10 9190	02	52,00			
	03	83,50		03	41,50			
	04	41,50		04	41,50			
0202 20 50 9900	02	69,00	1602 50 10 9240	02	—			
	03	48,50		03	—			
	04	24,00		04	—			
0202 20 90 9100	02	69,00	1602 50 10 9260	02	—			
	03	48,50		03	—			
	04	24,00		04	—			
0202 30 90 9100	05 (4)	100,00	1602 50 10 9280	02	—			
	07 (4a)	100,00		03	—			
				04	—			
0202 30 90 9400 (5)	08	121,00	1602 50 31 9125	01	108,00 (5)			
	09	111,00		1602 50 31 9135	01	63,00 (8)		
	03	93,50			1602 50 31 9195	01	31,00	
	04	47,00				1602 50 31 9325	01	96,50 (5)
	06	108,50					1602 50 31 9335	01
		1602 50 31 9395	01					31,00
0202 30 90 9500 (6)	02		95,50	1602 50 39 9125				01
	03		63,00		1602 50 39 9135			01
	04		31,50			1602 50 39 9195		01
	06		77,00				1602 50 39 9325	01
			1602 50 39 9335					01
0206 10 95 9000	02	95,50		1602 50 39 9395				01
	03	63,00			1602 50 39 9425			01
	04	31,50				1602 50 39 9435		01
	06	77,00					1602 50 39 9495	01
			1602 50 39 9505					01
0206 29 91 9000	02	95,50		1602 50 39 9525				01
	03	63,00			1602 50 39 9535			01
	04	31,50				1602 50 39 9595		01
	06	77,00						
0210 20 90 9100	02	80,00						
	04	47,50						
0210 20 90 9300	02	99,00						
0210 20 90 9500 (3)	02	99,00						

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (?)
		— Nettopaino —			— Nettopaino —
1602 50 39 9615	01	31,00	1602 50 80 9495	01	31,00
1602 50 39 9625	01	14,00	1602 50 80 9505	01	31,00
1602 50 39 9705	01	—	1602 50 80 9515	01	14,00
1602 50 39 9805	01	—	1602 50 80 9535	01	41,50 (8)
1602 50 39 9905	01	—	1602 50 80 9595	01	31,00
1602 50 80 9135	01	63,00 (8)	1602 50 80 9615	01	31,00
1602 50 80 9195	01	31,00	1602 50 80 9625	01	14,00
1602 50 80 9335	01	56,50 (8)	1602 50 80 9705	01	—
1602 50 80 9395	01	31,00	1602 50 80 9805	01	—
1602 50 80 9435	01	41,50 (8)	1602 50 80 9905	01	—

(1) Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asetuksen (ETY) N:o 32/82, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä olevan todistuksen esittämistä.

(2) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asetuksessa (ETY) N:o 1964/82, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjä edellytyksiä.

(3) Suolavedessä olevan naudanlihan tuki myönnetään lihan nettopainon perusteella, eli vähennettynä suolaveden painolla.

(4) Komission asetuksen (ETY) N:o 2973/79 (EYVL N:o L 336, 29.12.1979, s. 44), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(4a) Komission asetuksen (EY) N:o 2051/96 (EYVL) N:o L 274, 26.10.1996, s. 18), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(5) EYVL N:o L 221, 19.8.1984, s. 28.

(6) Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus, lukuun ottamatta rasvaa, määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (EYVL N:o L 210, 1.8.1986, s. 39) liitteessä kuvattua määrittämenetelmää noudattaen.

(7) Asetuksen (ETY) N:o 805/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 13 artiklan 10 kohdan mukaan tukea ei myönnetä kolmansista maista tuotavia ja kolmansiin maihin jälleenvietäviä tuotteita vietäessä.

(8) Tuen myöntäminen edellyttää valmistamista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä alaviitteet määritellään asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 548/97,
annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,
naudanliha-alaan kuuluvien tuotteiden vientitodistushakemusten hylkäämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾,

ottaa huomioon naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 266/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

ennakkovahvistusta koskevien todistushakemusten määrä ylittää tavanomaisen myynnin määrän; siksi on päätetty

hylätä kaikki naudanliha-alaan kuuluvat 20 päivänä maaliskuuta 1997 jätetyt vientitodistushakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1445/95 10 artiklan 2 kohdan mukaan naudanliha-alaan kuuluvat vuoden 1997 maaliskuun 20 ja 25 päivän välisenä aikana jätetyt tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset on hylätty.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50

⁽³⁾ EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 1

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 549/97,
annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
25 päivänä maaliskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 15	204	65,2	
	212	102,8	
	624	129,8	
	999	99,3	
0707 00 15	052	161,8	
	999	161,8	
0709 10 10	220	197,5	
	999	197,5	
0709 90 73	052	81,7	
	204	64,9	
	999	73,3	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	49,2	
	204	44,5	
	212	52,8	
	220	29,3	
	400	38,2	
	448	25,2	
	600	42,2	
	624	51,3	
	999	41,6	
0805 30 20	052	115,0	
	600	81,3	
	999	98,2	
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	60,2	
	388	100,4	
	400	99,9	
	404	99,0	
	508	86,7	
	512	71,3	
	524	69,1	
	528	68,3	
	999	81,9	
	0808 20 31	052	122,5
		388	63,5
		400	82,0
512		63,4	
528		68,0	
999		79,9	

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 97/9/EY,
annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997,
sijoittajien korvausjärjestelmistä**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon Euroopan rahapoliittisen instituutin lausunnon ⁽³⁾,

toimivat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾ noudattaen sovittelukomiteassa 18 päivänä joulukuuta 1996 hyväksytyin ehdotuksen pohjalta.

sekä katsovat, että

- (1) neuvosto on antanut 10 päivänä toukokuuta 1993 direktiivin 93/22/ETY sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla ⁽⁵⁾; tämä direktiivi on tärkeä väline toteutettaessa sisämarkkinoita sijoituspalveluyritysten alalla,
- (2) direktiivissä 93/22/ETY annetaan toiminnan vakautta koskevat säännöt, joita sijoituspalveluyritysten on jatkuvasti noudatettava, erityisesti säännöt, joilla pyritään suojaamaan mahdollisimman hyvin sijoittajien oikeudet heille kuuluviin varoihin ja rahoitusvälineisiin,
- (3) yksikään valvontajärjestelmä ei kuitenkaan pysty takaamaan täydellistä turvaa, varsinkaan jos on syyllistytty vilppiin,
- (4) sijoittajien suojaaminen ja luottamuksen säilyttäminen rahoitusjärjestelmään ovat tärkeitä tekijöitä sisämarkkinoiden toteutumisessa ja moitteettomassa toiminnassa kyseisellä alalla, ja tämän vuoksi on välttämätöntä, että jokaisella jäsenvaltiolla on käytettävissään sijoittajia koskeva korvausjärjestelmä, joka takaa

ainakin piensijoittajille yhdenmukaisen vähimmäis-suojatason, jos sijoituspalveluyritys ei pysty vastaamaan sitoumuksistaan asiakkainaan olevia sijoittajia kohtaan,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 321, 27.11.1993, s. 15 ja EYVL N:o C 382, 31.12.1994, s. 27.
⁽²⁾ EYVL N:o C 127, 7.5.1994, s. 1.
⁽³⁾ Lausunto annettu 28. heinäkuuta 1995.
⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19. huhtikuuta 1994 (EYVL N:o C 128, 9.5.1994, s. 85), neuvoston yhteinen kanta, annettu 23. lokakuuta 1995 (EYVL N:o C 320, 30.11.1995, s. 9), Euroopan parlamentin päätös, tehty 12. maaliskuuta 1996 (EYVL N:o C 96, 1.4.1996, a. 28). Neuvoston päätös, tehty 17. helmikuuta ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 19. helmikuuta 1997 (EYVL N:o C 85, 17.3.1997).
⁽⁵⁾ EYVL n:o L 141, 11.6.1993, s. 27.

- (5) piensijoittajat voivat näin ollen hankkia sijoituspalveluja yhteisön alueella sijaitsevan sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeiltä tai rajat ylittäviä palveluja tarjoavalta yritykseltä yhtä turvallisesti kuin jos kyseessä olisi kotimainen sijoituspalveluyritys tietäen, että he saavat yhdenmukaisen vähimmäis-suojatason, jos sijoituspalveluyritys ei pysty suoriutumaan velvoitteistaan asiakkainaan olevia sijoittajia kohtaan,
- (6) tällaisen yhdenmukaisuuden vähimmäistason puuttuessa ja voidakseen suojata sijoittajia vastaanottavat jäsenvaltiot voivat katsoa voivansa perustellusti vaatia, että muiden jäsenvaltioiden sijoituspalveluyritykset, jotka toimivat sivuliikkeiden kautta tai tarjoamalla palveluita, liittyvät vastaanottavan jäsenvaltion korvausjärjestelmään, jos nämä eivät kuulu jonkin sijoittajia koskevan korvausjärjestelmän piiriin omassa kotijäsenvaltiossaan tai jos kyseisen korvausjärjestelmän ei katsota tarjoavan vastaavaa suojaa; tällainen vaatimus voisi olla haitaksi sisämarkkinoiden toiminnalle,
- (7) suurimmassa osassa jäsenvaltioita on tällä hetkellä sijoittajia koskevia korvausjärjestelmiä, mutta kaikki direktiivissä 93/22/ETY säädetyin yhteisen toimiluvan haltijana olevat sijoituspalveluyritykset eivät yleensä kuulu sen soveltamisalaan,
- (8) kaikilla jäsenvaltioilla olisi tämän vuoksi oltava yksi tai useampi sijoittajia koskeva korvausjärjestelmä, jossa kaikki kyseiset sijoituspalveluyritykset olisivat jäseninä; tämän järjestelmän on katettava varat tai rahoitusvälineet, jotka ovat sijoituspalveluyrityksen hallussa sijoittajan sijoitustoimien yhteydessä ja joita ei, jos sijoituspalveluyritys ei kykene täyttämään velvoitteitaan asiakkainaan olevia sijoittajia kohtaan, voida palauttaa sijoittajalle; edellä sanottu ei millään tavalla rajoita kussakin jäsenvaltiossa voimassa olevia sääntöjä ja menettelytapoja, joita sovelletaan sijoituspalveluyrityksen maksukyvyttömyys- tai selvitystilata-pauksissa tehtäviin päätöksiin,
- (9) sijoituspalveluyrityksellä tarkoitetaan myös niitä luottolaitoksia, joilla on oikeus tarjota sijoituspalveluja; näiden luottolaitosten on myös kuuluttava sijoittajien korvausjärjestelmään sijoitustoimiensa osalta; ei ole kuitenkaan tarpeen säätää, että näiden luottolaitosten

olisi liitettävä kahteen erilliseen järjestelmään silloin, kun yksi järjestelmä vastaa sekä tässä direktiivissä että talletusten vakuusjärjestelmistä 30 päivään touko-kuuta 1994 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/19/EY⁽¹⁾ määriteltyjä vaatimuksia; sellaisten sijoituspalveluyritysten osalta, jotka ovat myös luottolaitoksia, voi kuitenkin olla joissakin tapauksissa vaikeaa tehdä ero direktiivissä 94/19/EY tarkoitettujen vakuuksien kattamien talletusten tai sijoitustoimien yhteydessä niiden hallussa olevien varojen välillä; jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus päättää, kumpaa näistä kahdesta direktiivistä sovelletaan tällaisiin saataviin,

- (10) direktiivissä 94/19/EY annetaan jäsenvaltioille oikeus vapauttaa luottolaitos velvollisuudesta liittyä talletusten vakuusjärjestelmään silloin, kun kyseinen laitos kuuluu luottolaitosta itseään suojaavaan ja erityisesti sen maksukyvyyn takaavaan järjestelmään; silloin kun tällaiseen järjestelmään kuuluva luottolaitos on samalla sijoituspalveluyritys, jäsenvaltioille pitäisi myös antaa oikeus tietyin edellytyksin vapauttaa yritys velvollisuudesta liittyä johonkin sijoittajia koskevaan korvausjärjestelmään,
- (11) yhdenmukaisen 20 000 ecun vähimmäistason sijoittajaa kohti pitäisi riittää suojaamaan piensijoittajan edut, jos sijoituspalveluyritys ei kykene suoriutumaan velvoitteistaan asiakkainaan olevia sijoittajia kohtaan; on siten kohtuullista vahvistaa yhdenmukainen vähimmäistaso 20 000 ecuksi; direktiivissä 94/19/EY tarkoitettujen kaltaiset rajoitetut siirtymäsäännökset voisivat olla tarpeen, jotta korvausjärjestelmät pystyvät kattamaan kyseisen summan myös niissä jäsenvaltioissa, joissa tämän direktiivin antamishetkellä ei vielä ole tämänkaltaista korvausjärjestelmää,
- (12) mainittu summa on hyväksytty direktiivissä 94/19/EY,
- (13) sijoittajan kannustamiseksi huolellisuuteen sijoituspalveluyrityksen valinnassa on lisäksi järkevää antaa jäsenvaltioille oikeus vaatia sijoittajaa vastaamaan osasta tappiota; sijoittajan suojan on kuitenkin oltava vähintään 90 prosenttia niin kauan kuin on maksettu korvaus on alle yhteisön vähimmäistason,
- (14) tiettyjen jäsenvaltioiden järjestelmät tarjoavat suojatsoja, jotka ovat korkeampia kuin tässä direktiivissä
- tarkoitettu yhdenmukainen vähimmäissuojataso; ei kuitenkaan ole aiheellista vaatia näiden järjestelmien muuttamista tältä osin,
- (15) yhdenmukaisen vähimmäissuojatason ylittävien järjestelmien säilyttäminen yhteisön alueella voi aiheuttaa samalla alueella eroja korvauksen suuruudessa ja kilpailuedellytysten erilaisuutta kansallisten sijoituspalveluyritysten ja muista jäsenvaltioista olevien yritysten paikallisten sivuliikkeiden välillä; näiden epäkohtien poistamiseksi olisi sallittava sivuliikkeiden liittyminen vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmään, jotta ne voisivat tarjota sijoittajilleen saman suojan kuin niiden sijoittautumismaan järjestelmä antaa; komission olisi tämän direktiivin soveltamista koskevassa kertomuksessaan kerrottava, missä määrin sivuliikkeet ovat käyttäneet tätä mahdollisuutta, sekä niistä mahdollisista vaikeuksista, joita näillä sivuliikkeillä tai sijoittajia koskevilla korvausjärjestelmillä on ollut näiden säännösten täytäntöönpanossa; kotijäsenvaltion järjestelmä voisi myös itse tarjota tällaisen lisäsuojan sekä määrätä tätä koskevat edellytykset,
- (16) markkinahäiriöitä voi aiheutua siitä, että eräät johonkin muuhun jäsenvaltioon kuin kotijäsenvaltioon sijoittautuneet sijoituspalveluyritysten sivuliikkeet tarjoavat korkeampaa suojaa kuin vastaanotavassa jäsenvaltiossa toimiluvan saaneet sijoituspalveluyritykset; korvausjärjestelmien tarjoaman suojan taso ja laajuus eivät saisi muodostua kilpailun välineiksi; sen vuoksi on tarpeen säätää ainakin aluksi, että jonkin kotijäsenvaltion korvausjärjestelmän tarjoaman suojan taso ja laajuus toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevien sivuliikkeiden sijoittaja-asiakkaille ei saa ylittää vastaanottavan jäsenvaltion vastaavan järjestelmän tarjoaman suojan enimmäistasoa ja -laajuutta; mahdolliset markkinahäiriöt olisi tutkittava varhaisessa vaiheessa saatujen kokemusten perusteella ja rahoitusmarkkina-alan kehityksen mukaan,
- (17) jäsenvaltion arvioidessa, että tietyn tyyppiset ja erityisesti luetellut sijoitukset tai sijoittajat eivät tarvitse erityistä suojaa, nämä on voitava jättää sijoittajia koskevan korvausjärjestelmän tarjoaman suojan ulkopuolelle,
- (18) useissa jäsenvaltioissa on sijoittajien korvausjärjestelmiä, jotka ovat ammatillisten yhteenliittymien vastuulla; toisissa jäsenvaltioissa järjestelmiä on perustettu ja niitä säännellään lainsäädännön perusteella;

⁽¹⁾ EYVL n:o L 135, 31.5.1994, s. 5.

tällaiset järjestelmien asemaa koskevat erot aiheuttavat ongelmia ainoastaan, kun on kyse pakollisesta liittymisestä järjestelmään tai siitä erottamisesta; näin ollen on aiheellista antaa säännöksiä, jotka rajoittavat järjestelmien valtaa tässä suhteessa,

- (19) sijoittajan on saatava korvaus ilman kohtuutonta viivettä heti kun hänen saatavansa on todettu oikeutetuksi; korvausjärjestelmän on itse pystyttävä määräämään kohtuullinen määräaika saatavien esittämiseksi; myönnetyn määräajan päättymistä ei kuitenkaan voi käyttää syynä kieltäytyä maksamasta korvausta sijoittajalle, joka perustellusta syystä ei ole ajoissa voinut esittää saatavaansa,
- (20) ilmoittaminen sijoittajille korvausmenettelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä on olennainen osa heidän suojaansa; direktiivin 93/22/ETY 12 artikla velvoittaa sijoituspalveluyritykset ilmoittamaan sijoittajille ennen liikesuhteeseen ryhtymistä, mitä korvausjärjestelmää mahdollisesti sovelletaan, ja sen vuoksi tässä direktiivissä olisi annettava säännöt siitä, miten mahdollisille sijoittajille on ilmoitettava heidän sijoitustoimensa kattavasta korvausjärjestelmästä,
- (21) korvausjärjestelmästä saatavien korvausten määrää ja laajuutta koskevien mainintojen sääntelemätön käyttö mainostarkoituksiin saattaa taantaa vahingoittaa rahoitusjärjestelmän vakautta tai heikentää sijoittajien luottamusta; jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi annettava säännöt kyseisten mainintojen rajoittamiseksi,
- (22) tällä direktiivillä veloitetaan periaatteessa kaikki sijoituspalveluyritykset liittymään johonkin sijoittajia koskevaan korvausjärjestelmään; direktiiveissä, joissa määrätään sellaisten sijoituspalveluyritysten, joiden kotipaikka on kolmannessa maassa, pääsystä yhteisön alueelle, ja erityisesti direktiivissä 93/22/ETY, annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus päättää, sallivatko ne ja millä edellytyksillä näiden sijoituspalveluyritysten sivuliikkeiden harjoittaa toimintaansa alueellaan; näitä sivuliikkeitä ei koske perustamissopimuksen 59 artiklan toisen kohdan nojalla taattava vapaus tarjota palveluja eikä myöskään oikeus sijoittautua vapaasti muihin jäsenvaltioihin kuin siihen, johon ne ovat sijoittautuneet; kyseisiä sivuliikkeitä alueelleen hyväksyvän jäsenvaltion on siis päätettävä, miten tämän direktiivin periaatteita sovelletaan näihin sivuliikkeisiin tavalla, joka on sopusoinnussa sekä direktiivin 93/22/ETY 5 artiklan kanssa että sijoittajien suojaamisen ja rahoitusjärjestelmän yhtenäisyyden tarpeen kanssa; on tärkeää, että näiden sivuliikkeiden

palveluja käyttäville sijoittajille ilmoitetaan selvästi kaikesta heihin sovellettavasta korvauskäytännöstä,

- (23) tämän direktiivin puitteissa ei ole välttämätöntä yhdenmukaistaa sijoittajien korvausjärjestelmien rahoitusmuotoja yhtäältä sen vuoksi, että näiden järjestelmien rahoitusvastuun on periaatteessa kuuluttava sijoituspalveluyrityksille itselleen ja toisaalta sen vuoksi, että näiden järjestelmien rahoituskyvyn on oltava oikeassa suhteessa niiden sitoumuksiin; tämä ei kuitenkaan saa vaarantaa kyseisen jäsenvaltion rahoitusjärjestelmän vakautta,
- (24) tämän direktiivin nojalla jäsenvaltioita tai niiden toimivaltaisia viranomaisia ei voi asettaa vastuuseen sijoittajien saatavista silloin, kun ne ovat huolehtineet siitä, että on perustettu tai virallisesti hyväksytty yksi tai useampi tässä direktiivissä määriteltyjen ehtojen mukaisesti sijoittajien suojan tai heille maksettavan korvauksen takaava järjestelmä, ja
- (25) sisämarkkinoiden toteuttamiseksi sijoituspalveluyritysten osalta on saatava aikaan sijoittajia koskevan korvauskäytännön vähimmäisyhdenmukaisuus, koska sen avulla voidaan luoda sijoittajien ja kyseisten yritysten välille luottavaisemmat suhteet, erityisesti kun kyseessä ovat jostakin muusta jäsenvaltiosta peräisin olevat yritykset, sekä välttää ne vaikeudet, jotka syntyvät vastaanottavan jäsenvaltion soveltaessa sijoittajien suojan suhteen kansallisia sääntöjä, joita ei ole sovitettu yhteen yhteisön sääntöjen kanssa; velvoittava yhteisön direktiivi on ainoa tarkoituksenmukainen keino tavoitteena olevan päämäärän saavuttamiseksi, koska yleensä ei ole olemassa sellaista sijoittajia koskevaa korvauskäytäntöä, jonka soveltamisala vastaisi direktiivin 93/22/ETY soveltamisalaa; tällä direktiivillä toteutetaan ainoastaan vähimmäisvaatimuksena oleva yhdenmukaisuus; tämä direktiivi sallii jäsenvaltioiden niin halutessaan säätää laajemmasta tai paremmasta suojasta sekä antaa niille riittävän liikkumavaran järjestää ja rahoittaa sijoittajia koskevat korvausjärjestelmät haluamallaan tavalla,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. 'sijoituspalveluyrityksellä' direktiivin 93/22/ETY 1 artiklan 2 kohdassa määritellyn kaltaista sijoituspalveluyritystä, jolla on

— toimilupa direktiivin 93/22/ETY mukaisesti, tai

- luottolaitostoimilupa direktiivin 77/780/ETY⁽¹⁾ ja direktiivin 89/646/ETY⁽²⁾ mukaisesti siten, että toimilupa kattaa yhden tai useamman direktiivin 93/22/ETY liitteessä olevassa A osassa luetelluista palveluista,
2. 'sijoitustoimilla' sijoituspalveludirektiivin 1 artiklan 1 kohdassa määriteltyä ja saman direktiivin liitteessä olevan C osan 1 kohdassa tarkoitettua palvelua,
3. 'rahoitusmarkkinavälineillä' direktiivin 93/22/ETY liitteessä olevassa B osassa lueteltuja rahoitusmarkkinavälineitä,
4. 'sijoittajalla' henkilöä, joka on luovuttanut varoja tai rahoitusmarkkinavälineitä sijoituspalveluyritykselle sijoitustoimia varten,
5. 'sivuliikkeellä' liiketoimipaikkaa, joka on sijoituspalveluyrityksen osa, joka ei ole oikeushenkilö ja joka tarjoaa sijoituspalveluita, joiden tarjoamista varten sijoituspalveluyritys on saanut toimiluvan; yhteen jäsenvaltioon perustettuja liiketoimipaikkoja pidetään yhtenä sivuliikkeenä niiden lukumäärästä riippumatta silloin, kun sijoituspalveluyrityksen kotipaikka on toisessa jäsenvaltiossa,
6. 'yhteisellä sijoitustoimella' sijoitustointa, joka tehdään vähintään kahden henkilön lukuun tai johon vähintään kahdella henkilöllä on oikeuksia, joita voidaan käyttää vähintään yhden näistä henkilöistä allekirjoitusta vastaan,
7. 'toimivaltaisilla viranomaisilla' direktiivin 93/22/ETY 22 artiklassa määriteltyjä viranomaisia; nämä viranomaiset voivat tarvittaessa olla neuvoston 6 päivänä huhtikuuta 1992 luottolaitosten konsolidoidusta valvonnasta antaman direktiivin 92/30/ETY⁽³⁾ 1 artiklassa määritellyt viranomaiset.

2 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava alueellaan yhden tai useamman sijoittajien korvausjärjestelmän perustaminen ja virallinen tunnustaminen. Toisessa alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa ennakoituja tapauksia lukuun ottamatta, kyseisessä jäsenvaltiossa toimiluvan saanut sijoituspalveluyritys ei saa suorittaa sijoitustoimia, jos se ei kuulu johonkin tällaiseen järjestelmään.

Jäsenvaltio voi kuitenkin vapauttaa tämän direktiivin sovellusalaan kuuluvan luottolaitoksen velvollisuudesta liittyä sijoittajien korvausjärjestelmään, jos tämä laitos on jo direktiivin 94/19/EY 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti vapautettu velvollisuudesta osallistua talletusten vakuusjärjestelmään sillä edellytyksellä, että tallettajille annettu turva ja tiedot annetaan samoin edellytyksin myös sijoittajille ja että nämä saavat näin turvan, joka on vähintään vastaava kuin sijoittajien korvausjärjestelmän tarjoama turva.

Jäsenvaltion, joka käyttää tätä mahdollisuutta, on ilmoitettava siitä komissiolle; sen on ilmoitettava erityisesti turvajärjestelmien ominaisuuksista ja luottolaitoksista, jotka kuuluvat näiden järjestelmien piiriin tässä direktiivissä tarkoitettulla tavalla, sekä toimitettuihin tietoihin tulleista muutoksista. Komissio ilmoittaa tästä neuvostolle.

2. Järjestelmä kattaa sijoittajat 4 artiklan mukaisesti, jos

— toimivaltaiset viranomaiset ovat määrittäneet, että heidän mukaansa vaikuttaa siltä, että sijoituspalveluyritys ei sen taloudelliseen tilanteeseen liittyvien syiden vuoksi pysty täyttämään sijoittajien saatavista johtuvia velvoitteitaan eikä se todennäköisesti pysty tekemään sitä lähitulevaisuudessaakaan, tai

— oikeusviranomainen on tehnyt sijoituspalveluyrityksen taloudelliseen tilanteeseen välittömästi liittyvistä syistä päätöksen, josta on seurauksena, että sijoittajat eivät voi vaatia saataviaan kyseiseltä sijoituspalveluyritykseltä,

riippuen siitä, onko määräys vai päätös ensin.

On varmistettava, että katetaan saatavat, jotka aiheutuvat siitä, että sijoituspalveluyritys ei pysty:

— maksamaan sijoittajille takaisin varoja, jotka se on sijoittajille velkaa tai jotka kuuluvat sijoittajille ja joita säilytetään niiden lukuun sijoitustoimien yhteydessä, tai

— palauttamaan sijoittajille niille kuuluvia ja niiden lukuun sijoitustoimien yhteydessä säilytettäviä, hallinnoitavia tai hoidettavia rahoitusmarkkinavälineitä,

sovelletaan lain ja sopimusehtojen mukaisesti.

⁽¹⁾ Luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 12. joulukuuta 1977 annettu ensimmäinen neuvoston direktiivi 77/780/ETY (EYVL N:o L 322, 17.12.1977, s. 30), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 89/646/ETY (EYVL N:o L 386, 30.12.1989, s. 1).

⁽²⁾ Luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta ja direktiivin 77/780/ETY muuttamisesta 15. joulukuuta 1989 annettu toinen neuvoston direktiivi 89/646/ETY (EYVL N:o L 386, 30.12.1989, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/30/ETY (EYVL N:o L 110, 28.4.1992, s. 52).

⁽³⁾ EYVL N:o L 110, 28.4.1992, s. 52

3. Jäsenvaltio kirjaa jokaisen 2 kohdassa tarkoitetun kaltaisen sellaisen saatavan luottolaitokselta, joka tiettyssä jäsenvaltiossa kuuluu samalla sekä tämän direktiivin että direktiivin 94/19/ETY soveltamisalaan, jommankumman direktiivin soveltamisalaan kuuluvaan järjestelmään sen mukaisesti, kumman se katsoo parhaimmin soveltuvaaksi. Saatavan voi korvata vain kerran jommankumman direktiivin perusteella.

4. Sijoittajan korvauksen määrä lasketaan lain ja sopimusehtojen mukaisesti, erityisesti ehtojen, jotka koskevat korvausta ja korvattavia saatavia ja joita kohdassa 2 tarkoitetun määrityksen tai päätöksenteon ajankohtana sovelletaan sijoittajalle kuuluvien niiden saatavien määrän tai mahdollisuuksien mukaan niiden markkina-arvon mukaisen arvon arviointiin, joita sijoituspalveluyritys ei pysty maksamaan takaisin tai palauttamaan.

3 artikla

Saatavat, joihin liittyen on annettu tuomio rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä 10 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/308/ETY (1) 1 artiklassa määritellystä rahanpesuna rangaistavasta teosta, jäävät sijoittajien korvausjärjestelmään perustuvien korvausten ulkopuolelle.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että järjestelmässä määrättävä kate ei ole pienempi kuin 20 000 ecua sijoittajaa kohti 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen saatavien osalta.

Jäsenvaltiot, joissa suoja tämän direktiivin antamishetkellä on pienempi kuin 20 000 ecua, voivat 31 päivään joulukuuta 1999 asti pitää edelleen tämän alhaisemman korvausmäärän, jos se ei ole alhaisempi kuin 15 000 ecua. Tämä mahdollisuus annetaan myös jäsenvaltioille, joilla on direktiivin 94/19/ETY 7 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan mukaiset siirtymäsäännökset.

2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että järjestelmä ei koske tiettyjä sijoittajia joko lainkaan tai täysimääräisesti. Luetelo näistä poikkeuksista esitetään liitteessä I.

3. Tämä artikla ei estä antamista tai edellen soveltamasta säännöksiä, jota antavat sijoittajille paremman tai täydellisemmän suojan.

4. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa 1 tai 3 kohdassa tarkoitettua suojaa tiettyyn prosenttimäärään talletusten määrästä. Katetun määrän on kuitenkin oltava vähintään 90 prosenttia kaikista saatavista siinä määrin kuin järjes-

telmän mukaisesti maksettava määrä on pienempi kuin 20 000 ecua.

5 artikla

1. Jos sijoituspalveluyritys, jonka on osallistuttava korvausjärjestelmään 2 artiklan 1 kohdan nojalla, ei täytä sille tämän järjestelmän jäsenenä kuuluvia velvoitteita, toimiluvan myöntäneet toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat asiasta tiedon saatuaan kaikki aiheelliset toimenpiteet mukaan lukien rangaistusseuraamukset, taataksaan, että yritys täyttää velvoitteensa.

2. Jos näillä toimenpiteillä ei voida varmistaa, että sijoituspalveluyritys täyttää velvoitteensa, järjestelmä voi, jos kansallinen lainsäädäntö sallii jäsenen erottamisen järjestelmästä ja toimivaltaiset viranomaiset antavat nimenomaisen suostumuksensa, noudattaen ennakoilmoittamisaikaa, joka ei voi olla kahtatoista kuukautta lyhyempi, ilmoittaa aikomuksestaan erottaa sijoituspalveluyritys järjestelmästä. Tänä aikana tehdyille sijoitustoimille varmistetaan edelleen 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetty suoja. Jos sijoituspalveluyritys ei tämän määräajan päättyessä ole täyttänyt velvoitteitaan, korvausjärjestelmä voi, edelleen toimivaltaisten viranomaisten nimenomaisella suostumuksella, erottaa yrityksen järjestelmästä.

3. Jos kansallinen lainsäädäntö sallii ja toimiluvan antaneet toimivaltaiset viranomaiset antavat nimenomaisen suostumuksensa, korvausjärjestelmän ulkopuolelle jätetty sijoituspalveluyritys voi jatkaa sijoituspalvelujen tarjoamista, jos se ennen erottamista on järjestänyt muun korvauskäytännön, jolla sijoittajat saavat suojan, joka on vähintään vastaava kuin virallisesti hyväksytyyn järjestelmän tarjoama suoja ja joka on ominaisuuksiltaan järjestelmän kaltainen.

4. Jos sijoituspalveluyritys, jonka erottamista on ehdotettu 2 artiklan mukaisesti, ei pysty tekemään muita järjestelyjä, jotka täyttävät 3 kohdassa luetellut edellytykset, toimiluvan antaneet toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat sen toimiluvan välittömästi.

6 artikla

Edellä 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu suoja varmistaa sijoituspalveluyrityksen toimiluvan peruuttamisen jälkeenkin toimiluvan peruuttamishetkeen mennessä tehdyt sijoitustoimet.

7 artikla

1. Jäsenvaltiossa perustetut ja siellä 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti virallisesti hyväksytyt sijoittajien korvausjärjestelmät kattavat myös sijoituspalveluyritysten muihin jäsenvaltioihin perustamien sivuliikkeiden sijoittajat.

(1) EYVL N:o L 166, 28.6.1991, s. 77.

Joulukuun 31 päivään 1999 asti mainitun suojan taso ja laajuus, prosenttiosuus mukaan lukien, eivät saa olla suurempia kuin vastaanottavan jäsenvaltion alueella käytetyn vastaavan korvausjärjestelmän tarjoama enimmäistaso ja -laajuus. Komissio laatii tähän päivämäärään mennessä kertomuksen tämän alakohdan ja edellä tarkoitettun direktiivin 94/19/EY 4 artiklan 1 kohdan soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella ja tarkastelee tarvetta jatkaa näiden säännösten soveltamista. Komissio tekee tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen direktiiviksi näiden määräysten voimassaoloajan jatkamisesta.

Jos vastaanottavan jäsenvaltion sijoittajien korvausjärjestelmän tarjoaman suojan taso ja/tai laajuus, prosenttiosuus mukaan lukien, on parempi kuin sijoituspalveluyritykselle toimiluvan antaneessa jäsenvaltiossa säädetty, vastaanottavan jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että sen alueella on virallisesti hyväksytty järjestelmä, johon sivuliike voi vapaaehtoisesti liittyä täydentääkseen suojaa, jonka sijoittajat saavat jo kotijäsenvaltion järjestelmään kuulumisen johdosta.

Järjestelmän, johon sivuliike liittyy, on katettava sellaisten laitosten ryhmä, johon sivuliike kuuluu tai jota se eniten vastaa vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että puolueettomat ja yleisesti sovellettavat edellytykset näiden sivuliikkeiden liittymiselle vahvistetaan kaikissa sijoittajien korvausjärjestelmissä. Järjestelmään pääsy edellyttää järjestelmän velvoitteiden noudattamista ja erityisesti kaikkien maksuosuuksien ja muiden maksujen suorittamista. Jäsenvaltioiden on noudatettava tämän kohdan säännösten täytäntöpanossa liitteessä II esitettyjä pääperiaatteita.

2. Jos sivuliike, joka on käyttänyt 1 kohdassa säädettyä vapaaehtoisen liittymisen mahdollisuutta, ei täytä sille sijoittajien korvausjärjestelmän jäsenenä kuuluvia velvoitteita, toimiluvan antaneille toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan tästä ja ne toteuttavat yhteistyössä korvausjärjestelmän kanssa aiheelliset toimenpiteet kyseisten velvoitteiden noudattamisen varmistamiseksi.

Jos nämä toimenpiteet eivät mahdollista sen varmistamista, että sivuliike täyttää tässä artiklassa tarkoitetut velvoitteet, ja jos asiasta on ilmoitettu vähintään kaksitoista kuukautta ennalta, korvausjärjestelmä voi toimiluvan antaneiden toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella erottaa sivuliikkeen. Ennen tämän määräajan päättymistä tehdyt sijoitustoimet kuuluvat tämän jälkeenkin edelleen järjestelmään, johon sivuliike on vapaaehtoisesti liittynyt. Sijoittajille ilmoitetaan täydentävän suojan peruuttamisesta sekä peruuttamisen voimaantulopäivästä.

8 artikla

1. Edellä 4 artiklan 1, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettua suojaa sovelletaan sijoittajan kaikkiin saataviin samalta sijoituspalveluyritykseltä tämän direktiivin mukaisesti riippumatta tilien määrästä, valuutasta ja sijainnista yhteisössä.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää, että muissa kuin jäsenvaltioiden valuutoissa ja ecuina sijoitettuja varoja ei suojata tai niitä ei suojata täysimääräisesti. Tätä mahdollisuutta ei sovelleta rajoitusmarkkinavälineisiin.

2. Edellä 4 artiklan 1, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettun suojan määrää laskettaessa otetaan huomioon kullekin sijoittajalle yhteisistä sijoitustoimista kuuluva osuus.

Ellei erityismääräyksiä ole, saatavat jaetaan tasan sijoittajien kesken.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että sellaisia yhteisiä sijoitustoimia koskevat saatavat, joihin vähintään kahdella henkilöllä on oikeus sellaisen yhtiön osakkaina tai sellaisen yhdistyksen tai vastaavan yhteisön jäsenenä, joka ei ole oikeushenkilö, voidaan 4 artiklan 1, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen rajojen laskemiseksi ryhmitellä ja käsitellä siten kuin ne olisivat yhden sijoittajan tekemiä.

3. Jos sijoittajalla ei ole täysimääräistä oikeutta sijoitettuihin varoihin tai arvopapereihin, saa korvauksen henkilö, jolla on niihin täysimääräinen oikeus, jos tämä henkilö on tunnistettu tai tunnistetaan ennen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määräyksen tai päätöksenteon ajankohtaa.

Jos on olemassa useita oikeudenomistajia, kunkin osuus otetaan huomioon summien hallintaa säätelevien säännösten mukaisesti 4 artiklan 1, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuja rajoja laskettaessa.

Tätä säännöstä ei sovelleta yhteissijoitusyrityksiin.

9 artikla

1. Korvausjärjestelmässä on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määräyksestä tai päätöksestä tiedottamiseksi sijoittajille ja jos korvaus on aiheellinen, korvauksen maksamiseksi mahdollisimman nopeasti. Korvausjärjestelmässä voidaan asettaa määräaika, jona kuluessa sijoittajien on esitettävä vaatimuksensa. Tämän määräajan on oltava vähintään viisi kuukautta edellä tarkoitettun määräyksen tai päätöksen ajankohdasta tai tämän määräyksen tai päätöksen julkistamisajankohdasta lukien.

Korvausjärjestelmä ei voi käyttää tämän määräajan päättymistä syynä kieltäytyä maksamasta korvausta sijoittajalle, joka ei ole voinut ajoissa valvoa oikeuttaan saada korvausta.

2. Järjestelmän on kyettävä maksamaan sijoittajien saatavat mahdollisimman pian ja viimeistään kolmen kuukauden kuluessa siitä päivästä, kun saatavan oikeutus ja määrä on todettu.

Täysin poikkeuksellisissa olosuhteissa ja erityistapauksissa korvausjärjestelmä voi pyytää toimivaltaisilta viranomaisilta määräjän pidentämistä. Tämä pidennys voi olla enintään kolme kuukautta.

3. Edellä 2 kohdassa vahvistetun määräjän estämättä, jos sijoittaja tai muu henkilö, jolla on sijoitustoimiin liittyviä oikeuksia tai niitä koskevia etuja, on asetettu syytteen rahapesua koskevasta rangaistavasta teosta, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 91/308/ETY 1 artiklassa, korvausjärjestelmä voi lykätä maksuja oikeuden päätöstä odottaessa.

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että sijoituspalveluyritykset toteuttavat aiheelliset toimenpiteet tarjotakseen nykyisille ja mahdollisille sijoittajille tiedot, jotka nämä tarvitsevat tunnistaakseen sijoittajien korvausjärjestelmän, johon sijoituspalveluyritys ja sen yhteisössä toimivat sivuliikkeet kuuluvat, tai muun 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tai 2 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa tai 5 artiklan 3 kohdassa säädetyn järjestelyn yksilöimiseksi. Sijoittajille ilmoitetaan sijoittajien korvausjärjestelmää tai muita sovellettavia järjestelyjä koskevista säännöksistä ja erityisesti korvausjärjestelmän antaman suojan määrästä ja laajuudesta sekä tarvittaessa jäsenvaltioiden 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti laatimista säännöistä. Nämä tiedot on esitettävä helposti ymmärrettävässä muodossa.

Pyynnöstä annetaan myös tietoa korvausedellytyksistä sekä muodollisuuksia, jotka on täytettävä korvauksen saamiseksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen on oltava saatavilla sivuliikkeen sijaintijäsenvaltion virallisella kielellä / virallisilla kielillä kansallisessa lainsäädännössä esitetyllä tavalla.

3. Jäsenvaltioiden on laadittava säännöt, joilla rajoitetaan 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen käyttöä mainostarkoituksiin, jotta vältetään se, että tällaisella käytöllä on vaikutusta rahoitusjärjestelmän vakauteen tai sijoittajien luottamukseen. Jäsenvaltiot voivat erityisesti rajoittaa mainostuksen sellaiseen, jossa ainoastaan mainitaan järjestelmästä, johon sijoituspalveluyritys kuuluu.

11 artikla

1. Jäsenvaltiot tarkastavat, onko niiden sijoituspalveluyritysten, joiden kotipaikka on yhteisön ulkopuolella, sivuliikkeillä tässä direktiivissä tarkoitettua suojaa vastaava suoja. Tällaisen suojan puuttuessa jäsenvaltiot voivat säätää, että yhteisön ulkopuolelta kotoisin olevien sijoituspalveluyritysten perustamien sivuliikkeiden on liityttävä johonkin niiden alueella olevaan sijoittajien korvausjärjestelmään, ellei direktiivin 93/22/ETY 5 artiklasta muuta johdu.

2. Niiden sijoituspalveluyritysten, joiden kotipaikka on yhteisön ulkopuolella, sivuliikkeiden jo asiakkaina olevien ja mahdollisten sijoittajien on saatava näiltä yrityksiltä kaikki sijoituksiinsa sovellettavaa korvauskäytäntöä koskevat merkitykselliset tiedot.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen on oltava saatavilla sivuliikkeen sijaintijäsenvaltion virallisella kielellä / virallisilla kielillä kansallisessa lainsäädännössä esitetyllä tavalla sekä selvässä ja ymmärrettävässä muodossa.

12 artikla

Järjestelmillä, joilla suoritetaan sijoittajien saatavia koskevia maksuja, on suoritettun maksun rajoissa sijaantulo-oikeus näiden sijoittajien oikeuksiin selvitysmenettelyissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita kansallisessa lainsäädännössä niille annettuja oikeuksia.

13 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että sijoittajan korvausoikeus voi olla korvausjärjestelmää vastaan nostetun kanteen kohteena.

14 artikla

Komissio antaa 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ja tarvittaessa ehdotuksia sen tarkastelemiseksi uudelleen.

15 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 26 päivänä syyskuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä tällainen viittaus. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaus tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

16 artikla

Kumotaan direktiivin 93/22/ETY 12 artikla 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna päivämääränä.

17 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

18 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 1997.

Euroopan parlamentin puolesta Neuvoston puolesta

J.M. GIL-ROBLES

M. De BOER

Puhemies

Puheenjohtaja

LIITE I

LUETTELO 4 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUISTA POIKKEUKSISTA

1. Sijoittamista ammattinaan harjoittavat ja institutionaaliset sijoittajat, erityisesti
 - direktiivin 93/22/ETY 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut sijoituspalveluyritykset
 - direktiivin 77/780/ETY 1 artiklan 1 luetelmakohdassa tarkoitetut luottolaitokset
 - direktiivin 89/646/ETY 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitetut rahoituslaitokset
 - vakuutuslaitokset
 - yhteissijoittamista hoitavat yritykset
 - eläkerahastot.Muut sijoittamista ammattinaan harjoittavat ja institutionaaliset sijoittajat.
2. Ylikansalliset laitokset, valtio ja keskushallinnot.
3. Maakunta-, alue-, paikallis- ja kunnallishallinnot.
4. Sijoituspalveluyrityksen omien johtajien, hallintojohtajien, henkilökohtaisesti vastuussa olevien jäsenten, vähintään viisi prosenttia luottolaitoksen pääomasta omistavien, tileihin liittyvistä asiakirjoista vastaavien henkilöiden ja sellaisten sijoittajien, joilla on samanlainen asema muissa saman ryhmän yhtiöissä, tekemät sijoitukset.
5. Edellä 4 kohdassa tarkoitettujen sijoittajien lähisukulaiset sekä sijoittajien lukuun toimivat kolmannet osapuolet.
6. Saman konsernin muut yritykset.
7. Sijoittajat, jotka ovat vastuussa tai ovat hyötynet tietyistä sijoituspalveluyritystä koskevista seikoista, jotka ovat aiheuttaneet nämä taloudelliset vaikeudet tai vaikeuttaneet osaltaan sen taloudellista tilannetta.
8. Yhtiöt, jotka ovat sen suuruisia, että niiden ei sallita laativan lyhyitä taseita perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla, yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä 25 päivänä heinäkuuta 1978 annetun neljännen neuvoston direktiivin (78/660/ETY) (1) 11 artiklan mukaisesti.

(1) EYVL N:o L 222, 14.8.1978, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/8/EY (EYVL N:o L 82, 25.3.1994, s. 33).

LIITE II

PÄÄPERIAATTEET

(7 artiklan 1 kohdan 5 alakohdassa tarkoitetut)

Jos sivuliike haluaa osallistua vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmään saadakseen täydentävää suojaa, vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmä määrittelee kahdenvälisesti yhdessä kotijäsenvaltion kanssa tämän sivuliikkeen sijoittajille maksettavaa korvausta koskevat aiheelliset säännöt ja menettelyt. Näiden menettelyjen määrittelemiseksi ja tämän sivuliikkeen 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen liittymisedellytysten vahvistamiseksi sovelletaan seuraavia periaatteita:

- a) Vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmällä säilyy täysin oikeus määrätä puolueettomia ja yleisesti sovellettavia sääntöjä osallistuville sijoituspalveluyrityksille; se voi edellyttää, että sille ilmoitetaan asian kannalta merkitykselliset tiedot ja sillä on oikeus varmistaa nämä tiedot kotijäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta.
 - b) Vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmä hoitaa täydentävää korvausta koskevat pyynnöt sen jälkeen, kun kotijäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet sille 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua päätöksestä tai määrittämisestä. Vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmällä säilyy täysin oikeus varmistaa sijoittajan oikeudet omien standardiensa ja menettelyjensä mukaan ennen täydentävän korvauksen maksamista.
 - c) Vastaanottavan jäsenvaltion ja kotijäsenvaltion järjestelmät toimivat kiinteässä yhteistyössä, jotta sijoittajat saavat nopeasti oikeasuuruksen korvauksen. Ne sopivat erityisesti siitä, miten sellainen velka, jonka perusteella voidaan saada korvausta jommankumman järjestelmän mukaisesti, vaikuttaa sijoittajalle maksettavaan korvaukseen molemmissa järjestelmissä.
 - d) Vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmä voi vaatia sivuliikkeiltä maksun täydentävästä suojasta aiheellisella perusteella kotijäsenvaltion järjestelmän rahoittama vakuus huomioon ottaen. Maksun saamisen helpottamiseksi vastaanottavan jäsenvaltion järjestelmä voi olettaa, että sen sitoumus rajoittuu kaikissa tapauksissa sen tarjoaman suojan ja kotijäsenvaltion tarjoaman suojan erotukseen, riippumatta siitä, maksaako kotijäsenvaltio korvauksen vastaanottavan jäsenvaltion alueella syntyneistä sijoittajien saatavista.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä maaliskuuta 1997,

ihmisten tai eläinten ravinnoksi kelpaamattomien jalostettavaksi tarkoitettujen luun ja luutuotteiden, sarvien ja sarvituotteiden, kavioiden ja sorkkien ja niistä valmistettujen tuotteiden, lukuun ottamatta näistä tuotteista valmistettuja jauhoja, kolmansista maista tulevan tuonnin vaatimuksista tehdyn päätöksen 94/446/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/197/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/90/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksen 94/446/EY⁽³⁾ täytäntöönpanoa on lykätty komission päätöksellä 96/106/EY⁽⁴⁾, koska sen määräysten soveltaminen olisi johtanut vaikeuksiin kyseisten tuotteiden tuonnissa; tämän vuoksi näiden tuotteiden tämänhetkisen tuonnin perusteella mainittuja vaatimuksia olisi muutettava,

muutosten tarkoituksena on vahvistaa erityiset säännöt esikäsiteltyjen ja yhteisössä jalostettaviksi ja ihmisten ja eläinten ravinnosta poistettaviksi tarkoitettujen tuotteiden tuontia varten, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 94/446/EY seuraavasti:

a) Lisätään 1 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"1 a artikla

Jäsenvaltioiden on sallittava jalostettavaksi muttei käytettäväksi suoraan ihmisten ja eläinten ravinnoksi tarkoitettujen luun ja luutuotteiden (lukuun ottamatta luujauhoa), sarvien ja sarvituotteiden (lukuun ottamatta sarvijauhoa), sekä kavioiden ja sorkkien ja niistä valmistettujen tuotteiden (lukuun ottamatta sorkka- ja kavioujauhoa) tuonti ainoastaan, jos:

- tuote-erän mukana olevissa kaupallisissa asiakirjoissa on liitteessä C määritellyt tiedot,
- erän mukana on liitteessä D esitetty tuojan ilmoitus, joka on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jonka kautta erä saapuu yhteisöön ensimmäistä kertaa ja vähintään yhdellä määräjäsenvaltion virallisista kielistä."

⁽¹⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24

⁽³⁾ EYVL N:o L 183, 19.7.1994, s. 46

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34

b) Lisätään liitteeseen Bennen rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärin allekirjoitusta maininta seuraavasti:

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

"Komission päätöksen 93/13/ETY liitteessä B määrätyssä todistuksessa esitetty viitenumero: ..."

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 1997.

c) Lisätään liitteen B jälkeen tämän päätöksen liitteet A ja B.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

"LIITE C

Alkuperämaa:

Tuotantolaitoksen nimi:

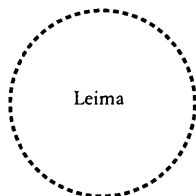
Tuotteen laji:

- kuivatut luut (1)
- kuivatut luutuotteet (1)
- kuivatut sarvet (1)
- kuivatut sarvituotteet (1)
- kuivatut kaviot ja sorkat (1)
- kuivatuista kavioista ja sorkista valmistetut tuotteet (1),

jotka:

- a) on saatu teurastamossa teurastetuista terveistä eläimistä (1), tai
- b) on kuivattu 42 päivän ajan vähintään 20 celsiusasteen keskilämpötilassa (1), tai
- c) on kuumennettu yhden tunnin ajan vähintään 80 celsiusasteen keskilämpötilaan ennen kuivausta (1), tai
- d) on poltettu tuhkaksi vähintään 800 celsiusasteen lämpötilassa (1), tai
- e) on happokäsitelty siten, että keskuksen pH-arvo on pidetty alhaisempana kuin 6 vähintään yhden tunnin ajan ennen kuivausta (1)

ja joita ei ole tarkoitettu missään vaiheessa suoraan ihmisten tai eläinten ravinnoksi.



Alkuperälaitosta valvovan toimivaltaisen viranomaisen leima.

(1) Tarpeeton viivataan yli."

LIITE B

"LIITE D

Tuojan ilmoitus tuotaessa yhteisöön kuivattua luuta ja luutuotteita, sarvia ja sarvituotteita, kavioita ja sorkkia ja niistä valmistettuja tuotteita, lukuun ottamatta näistä tuotteista valmistettuja jauhoja

VAKUUTUS

Minä allekirjoittanut vakuutan, että seuraavat tuotteet:

- kuivatut luut ja luutuotteet (lukuun ottamatta luujauhoa) (1),
- kuivatut sarvet ja sarvituotteet (lukuun ottamatta sarvijauhoa) (1),
- kuivatut kaviot ja sorkat ja niistä valmistetut tuotteet (lukuun ottamatta kavio- ja sorkkajauhoa) (1)

tuodaan yhteisöön kauttani ja vakuutan, että näitä tuotteita ei ole tarkoitettu suoraan ihmisten tai eläinten ravinnoksi ja että ne lähetetään suoraan seuraavaan jalostuslaitokseen:

Nimi:

Osoite:

.....

Tuoja:

Nimi:

Osoite:

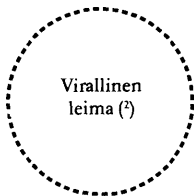
.....

Tehty

(paikka)

(päiväys)

Allekirjoitus



Virallinen
leima (2)

Viitenumero sellaisena kuin se on esitetty komission päätöksen 93/13/ETY liitteessä B olevassa todistuksessa:

Euroopan yhteisöön saapumisen rajatarkastusaseman virallinen leima

Allekirjoitus

(rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärin allekirjoitus) (2)

.....

(nimi suuraakkosin)

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri väreisiä kuin tekstin."

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnissa vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttävistä kolmansista maista ja komission päätöksen 94/344/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/198/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 96/90/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 92/118/ETY liitteessä I olevassa 6 luvussa määritellään käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnissa sovellettavat vaatimukset,

komission päätöksessä 94/278/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/344/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo niistä kolmansista maista, joista tulevan muuhun kuin ihmisravinnoksi tarkoitetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnin jäsenvaltiot sallivat,

komission päätöksessä 94/344/ETY⁽⁵⁾ vahvistetaan tuontiedellytykset eläinten ruokintaan tarkoitetulle käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville tuotteille,

jälkimmäisen päätöksen täytäntöönpanoa lykättiin viimeksi komission päätöksellä 96/106/EY⁽⁶⁾, koska päätöksen soveltaminen olisi aiheuttanut vaikeuksia vaihtoehtoisilla lämpökäsittelyjärjestelmillä tuotetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnin osalta;

BSE:n ja scrapien taudinaiheuttajien inaktivoimista koskevien tieteellisten tulosten johdosta komission

päätöksessä 96/449/EY⁽⁷⁾ vahvistetaan vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymistä koskevat säännöt nisäkäspärisen eläinjätteiden käsittelyä varten yhteisössä; on aiheellista soveltaa näitä sääntöjä kolmansista maista tuotavaan käsitellyn nisäkäspärisen valkuaiseen,

on aiheellista sallia vaihtoehtoisilla lämpökäsittelyjärjestelmillä tuotetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonti,

päätöksessä 96/449/EY vaaditaan muun muassa, että eläinjätteestä peräisin olevaa valkuaista lämpökäsitellään kuumentamalla se läpikotaisin vähintään 133 °C lämpötilaan vähintään 20 minuutin ajan 3 baarin paineessa partikkelien enimmäiskoon ollessa ennen käsittelyä enintään 5 cm; on tarkoituksenmukaista rajoittaa käsitellyn eläinvalkuaisen tuonti niihin, jotka sisältävät ainoastaan muista kuin nisäkkäistä peräisin olevasta eläinjätteestä saatua valkuaista,

päätös 94/344/EY on muutettava vastaavasti, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä A luetelluista kolmansista maista tulevien eläinten ruokintaan tarkoitettujen käsitellyn eläinvalkuaisen ja mainittuja valkuaista sisältävien tuotteiden tuonti, jos niiden mukana on liitteessä B olevan mallin mukainen terveystodistus.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta:

— lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuihin ilmatii-viisiin säiliöihin suljettuihin tuotteisiin, jotka sisältävät käsitelyä eläinvalkuaista, eikä

— muuhun kuin nisäkäspärisen, vähäriskisistä aineksista saatuun käsitelyyn valkuaiseen ja mainittua valkuaista sisältäviin tuotteisiin.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24

⁽³⁾ EYVL N:o L 120, 11.5.1994, s. 44

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 133, 4.6.1996, s. 28

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 154, 21.6.1994, s. 54

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 184, 24.7.1996, s. 43

2. Edellä 1 kohdassa mainittu terveystodistus muodostuu ainoastaan yhdestä lomakkeesta, ja se on laadittava vähintään yhdellä tuontitarkastuksen tekevän jäsenvaltion virallisista kielistä.

2 artikla

1. Edellä olevassa 1 artiklan 1 kohdassa mainittu käsittely eläinvalkuainen on oltava tuotettu seuraavien vaatimusten mukaisesti:

- a) — valkuainen läpikuumentetaan vähintään 133 °C:ssa 3 baarin paineessa ainakin 20 minuuttia, ja partikkelikoko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm,
- tai
- jos valkuainen on muuta kuin nisäkäspäristä, käytetään komission päätöksen 92/562/ETY⁽¹⁾ liitteessä kuvattua menetelmää tai menetelmien yhdistelmää ja on osoitettava, että tuotteesta on otettu päivittäin näyte kuukauden ajan neuvoston direktiivin 90/667/ETY⁽²⁾ liitteessä II olevan III luvun 1 ja 2 kohdassa säädettyjen mikrobiologisten vaatimusten mukaisesti;
- b) kriittiset valvontapisteet kirjataan yksityiskohtaisesti ja niitä pidetään yllä siten, että omistaja, toimija tai hänen edustajansa ja tarvittaessa toimivaltainen viranomainen voi valvoa laitoksen toimintaa. Kirjattaviin ja valvottaviin tietoihin kuuluu partikkelien koko, kriittinen lämpötila ja tarvittaessa absoluuttinen aika, paine, raaka-aineen syöttövauhti ja rasvan kierrätysvauhti.

2. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa mainittu käsittely eläinvalkuainen on tuotettava jäsenvaltion tai liitteessä A luetellun kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen hyväksymässä laitoksessa täyttääkseen 1 kohdassa säädetty edellytykset.

3 artikla

1. Liitteessä B mainittua todistusta käyttävien kolmansien maiden on annettava komissiolle tiedoksi:

- a) eläinlääkintäyksikön valtuudet tarkastaa ja hyväksyä käsiteltäviä eläinvalkuaista tuottavat laitokset,

- b) käytetyt hyväksymismenettelyt,
c) luettelo hyväksytyistä laitoksista.

2. Komissio tekee tarkastuksia liitteessä A luetelluista kolmansissa maissa tämän päätöksen säännösten soveltamisen varmistamiseksi.

4 artikla

Muutetaan päätös 94/344/ETY seuraavasti:

- a) Poistetaan 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta sanat "suuririskisistä aineista saatujen" ja lisätään seuraavat sanat sanojen "kolmansista maista" jälkeen: ", joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A".
- b) Lisätään 1 artiklan 1 kohdan toiseen alakohtaan seuraavat sanat sanan "eläinvalkuaisia" jälkeen: ", eikä 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittuihin tuotteisiin".
- c) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa sanat "eläinvalkuaisen" sanoilla "muun kuin nisäkäspäristen valkuaisen".
- d) Poistetaan liitteen A otsikosta sanat "suuririskisistä aineista saadut" ja lisätään seuraavat sanat sanan "yhteisöön" jälkeen: "sellaisista kolmansista maista, joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A,".
- e) Poistetaan liitteessä A olevan IV kohdan a alakohdasta sanat "suuririskisistä aineista saatuja".
- f) Korvataan liitteenä B oleva eläinten terveystodistus tämän päätöksen liitteellä C.

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 359, 9.12.1992, s. 23

⁽²⁾ EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51

LIITE A

Kaikki komission päätöksen 94/278/EY liitteessä olevan II osan A kohdassa mainitut kolmannet maat.

LIITE B

TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitettulle, käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A olevassa luettelossa mainitusta kolmannelle maasta Euroopan yhteisöön tuotaville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta ilmatiiviisiin säiliöihin suljettuja lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on pelkästään eläinlääkinnällinen, ja sen alkuperäiskappaleen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa:

Terveystodistuksen viitenumero:

Viejämaa:

Vastaava ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I. Valkuaisen tai tuotteiden tunnistustiedot

Valkuaisen tai tuotteiden laji:

Valkuaisen tai tuote on saatu seuraavista lajeista saaduista raaka-aineista:

.....

Pakkauksen laatu:

Pakkausten määrä: (!):

Nettopaino:

II. Valkuaisen tai tuotteiden alkuperä

Hyväksytyt laitoksen osoite ja eläinlääkinnöllinen hyväksyntänumero:

.....

.....

III. Valkuaisen tai tuotteiden määräpaikka

Valkuainen tai tuotteet lähetetään:

.....

(lähetyspaikka)

.....

(määrämaa- ja paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Sinetin numero (!):

Lähtäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

(!) Ei pakollinen.

IV. Vakuutus

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että:

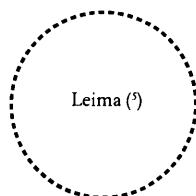
- a) edellä mainittu valkuainen tai tuote, joka kokonaisuudessaan tai osittain sisältää käsiteltyä, muuhun kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu eläinvalkuaista, on käsitelty neuvoston direktiivin 90/667/ETY ja komission päätöksen 97/198/EY 2 artiklan mukaisesti rekisteröidyssä ja hyväksytyssä laitoksessa ja sitä on läpikuumentettu:
- vähintään 133 °C:ssa 3 baarin paineessa ainakin 20 minuuttia, partikkelikoko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm ⁽¹⁾ tai
 - jos kyseessä on muu kuin nisäkäsperäinen valkuainen, komission päätöksen 92/562/ETY ... luvussa säädetyn menettelyn mukaisesti ⁽¹⁾ ja satunnaisotannan on oltava seuraavien vaatimusten mukainen ⁽²⁾:
 - *Clostridium perfringens*: ei ole 1 grammassa ⁽³⁾,
 - *Salmonella*: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 ⁽⁴⁾,
 - *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3 × 10² 1 grammassa ⁽⁴⁾;
- b) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähetystä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan vaatimuksen mukaiseksi ⁽²⁾:
- Salmonella*: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;
- c) edellä mainittu valkuainen tai tuote:
- on saatu käyttämällä märehitijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista ⁽¹⁾,
 - on saatu käyttämättä märehitijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista ⁽¹⁾;
- d) lopputuote:
- oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin tai
 - irtotavarakuljetuksessa säilötty tai muut kuljetusvälineet oli täysin puhdistettu ja desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella ennen käyttöä ⁽¹⁾;
- e) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;
- f) lopputuotteelle on tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

Tehty

(paikka)

.....

(päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) ⁽⁵⁾

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ n = näytteen muodostavien osanäytteiden lukumäärä.

m = bakteerimäärän raja-arvo; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerimäärä kaikissa osanäytteissä on enintään m.

M = bakteerien enimmäismäärä; tulosta ei voida hyväksyä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa osanäytteessä on M tai enemmän.

c = niiden osanäytteiden lukumäärä, joissa bakteerien määrä voi sijoittua m:n ja M:n väliin, näytettä pidetään edelleen hyväksyttävänä, jos bakteerien määrä muissa osanäytteissä on enintään m.

⁽³⁾ Käsittelyn jälkeen otettu otos.

⁽⁴⁾ Käsittelylaitoksessa varastoinnin aikana otettu otos

⁽⁵⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin pohjaväriin.

LIITE C

"TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitetuille, vähäriskisistä aineksista saadulle, muulle kuin nisäkäspäriselle käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville kolmansista maista Euroopan yhteisöön tuotaville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta mainittua valkuaista sisältäviä lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on pelkästään eläinlääkinnällinen ja sen alkuperäiskappaleen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa:

Terveystodistuksen viitenumero:

Viejämaa:

Vastaava ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I. Valkuaisen tai tuotteen tunnistustiedot

Valkuainen tai tuote on saatu seuraavista lajeista saaduista raaka-aineista:

.....

Pakkauksen laatu:

Pakkauksen määrä (1):

Nettopaino:

II. Valkuaisen tai tuotteen alkuperä

Hyväksytyyn tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntänumero:

.....

.....

.....

III. Valkuaisen tai tuotteen määräpaikka

Valkuainen tai tuote lähetetään:

.....

(lastauspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Sinetin numero (2):

Lähtäjän nimi ja osoite:

Vastaanottajan nimi ja osoite:

(1) Jos kyseessä ei ole irtotavara.

(2) Ei pakollinen.

IV. Vakuutus

1. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että edellä kuvattu valkuainen tai tuote sisältää yksinomaan muuta kuin nisäkäspäristä valkuaista, joka on vähäriskisestä aineksesta saatua, ja
 - a) se on tuotettu siten, että koko aines on käsitelty b alakohdassa mainittujen vaatimusten täyttämiseksi;
 - b) joka käsittelylaitokseen varastoidusta, jokaisesta käsitellystä erästä otetun satunnaisotannan perusteella tehdyn tutkimuksen jälkeen ovat osoittautuneet seuraavien vaatimusten mukaisiksi⁽¹⁾:
 - *Salmonella*: ei ole 25 grammassa, $n = 5$, $c = 0$, $m = 0$, $M = 0$,
 - *Enterobacteriaceae*: $n = 5$, $c = 2$, $m = 10$, $M = 3 \times 10^2$ 1 grammassa;
 - c) ei ole tuotettu:
 - maataloustuotantoa varten pidetyistä muista eläimistä kuin nisäkkäistä, jotka ovat kuolleet, mutta joita ei ole teurastettu, mukaan lukien kuolleena syntyneet eläimet ja sikiöt, tai kuljetuksen aikana kuolleista kotieläimistä, lukuun ottamatta eläinten hyvinvointiin liittyvistä syistä kuljetuksen aikana hätäteurastettuja eläimiä,
 - tilalla tai muussa toimivaltaisen määräämässä paikassa taudintorjuntatoimenpiteiden yhteydessä teurastetuista muista eläimistä kuin nisäkkäistä,
 - eläinjätteestä, myös verestä, joka on peräisin muista eläimistä kuin nisäkkäistä, joissa ilmeni teurastuksessa tehdyn eläinlääkärin tutkimuksen yhteydessä ihmisiin tai toisiin eläimiin tarttuvien tautien kliinisiä merkkejä,
 - tavanomaisesti teurastetun muun eläimen kuin nisäkkään osista, joita ei ole teurastuksen jälkeen tutkittu, lukuun ottamatta höyheniä, verta ja niiden kaltaisia tuotteita.
 - muun eläimen kuin nisäkkään pilaantuneesta lihasta, riistasta tai eläinperäisistä elintarvikkeista,
 - muista eläimistä kuin nisäkkäistä, niistä saadusta tuoreesta lihasta tai riistasta, jotka yhteisön lainsäädännön mukaisissa tarkastuksissa eivät ole vastanneet yhteisöön tuonnissa vaadittavia eläinlääkinnällisiä vaatimuksia,
 - muiden eläinten kuin nisäkkäiden eläinjätteistä, jotka sisältävät jäännöksiä ihmisten ja eläinten terveydelle vaarallisista aineista, muista eläimistä kuin nisäkkäistä peräisin olevasta lihasta tai tuotteista, jotka ovat ihmisravinnoksi kelpaamattomia mainittujen jäännösten vuoksi.
2. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että
 - a) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähettämistä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan vaatimuksen mukaiseksi⁽²⁾:
 - Salmonella*: ei ole 25 grammassa, $n = 5$, $c = 0$, $m = 0$, $M = 0$;
 - b) lopputuote:
 - oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin,
 - tai
 - irtotavarakuljetuksessa säiliöt tai muut kuljetusvälineet oli täysin puhdistettu ja desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella;
 - c) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;
 - d) lopputuotteelle oli tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

⁽¹⁾ n = näytteen muodostavien osanäytteiden lukumäärä.

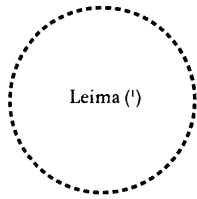
m = bakteerimäärän raja-arvo; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerimäärä kaikissa osanäytteissä on enintään m .

M = bakteerien enimmäismäärä; tulosta ei voida hyväksyä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa osanäytteessä on M tai enemmän.

c = niiden osanäytteiden lukumäärä, joissa bakteerien määrä voi sijoittua $m:n$ ja $M:n$ väliin, näytettä pidetään edelleen hyväksyttävänä, jos bakteerien määrä muissa osanäytteissä on enintään m .

Tehty:
(paikka)

.....
(päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus) (!)

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

(!) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin painoväriin."

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista ilmatiiviisiin säiliöihin suljetun lemmikkieläinten ruoan tuonnissa tietyistä vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttävistä kolmansista maista ja päätöksen 94/309/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/199/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/90/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 92/118/ETY liitteessä I olevassa 4 luvussa määritellään neuvoston direktiivin 90/667/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, mukaisia vähäriskisiä aineksia sisältävän lemmikkieläinten ruoan tuonnissa sovellettavat vaatimukset,

komission päätöksessä 94/278/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/344/EY⁽⁵⁾, vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava lemmikkieläinten ruoan tuonti,

komission päätöksessä 94/309/EY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/106/EY⁽⁷⁾, vahvistetaan tuontiedellytykset tietyille lemmikkieläinten ruoille ja tietyille parkitseemattomille lemmikkieläinten ravinnoksi kelpaaville tuotteille,

päätöksen 94/309/EY täytäntöönpanoa lykättiin viimeksi päätöksellä 96/106/EY, koska päätöksen soveltaminen olisi aiheuttanut vaikeuksia ilmatiiviisiin säiliöihin suljetun lemmikkieläinten ruoan tuonnin osalta; tällainen

ruoka voi sisältää käsiteltyä eläinvalkuaista, joka on peräisin vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttämällä tuotetuista suuririskisistä aineksista,

on tarkoituksenmukaista sallia tiettyjen sellaisten ilmatiiviisiin säiliöihin suljettujen lemmikkieläinten ruokien tuonti, jotka voivat sisältää vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttämällä tuotetuista suuririskisistä aineksista peräisin olevaa käsiteltyä eläinvalkuaista,

komission päätöksessä 96/449/EY⁽⁸⁾ vaaditaan muun muassa, että eläinjätteestä peräisin olevaa valkuaista lämpökäsittellään kuumentamalla se läpikotaisin vähintään 133 °C lämpötilaan vähintään 20 minuutin ajan 3 baarin paineessa partikkelien enimmäiskoon ollessa ennen käsitelystä enintään 5 cm; on tarkoituksenmukaista rajoittaa edellä mainittujen lemmikkieläinten ruokien tuonti niihin lemmikkieläinten ruokiin, jotka sisältävät ainoastaan muista kuin nisäkkäistä peräisin olevasta eläinjalteesta saatua eläinvalkuaista,

päätös 94/309/EY on korjattava vastaavasti, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava ilmatiiviisiin säiliöihin suljetun lemmikkieläinten ruoan, joka voi sisältää ihmisravinnoksi kelpaamattomista suuririskisistä aineksista peräisin olevaa käsiteltyä eläinvalkuaista, tuonti liitteessä A luetelluista kolmansista maista, jos sen mukana on liitteessä B olevan mallin mukainen terveystodistus.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun todistuksen on muodostuttava ainoastaan yhdestä lomakkeesta, ja se on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jossa tuontitarkastus tehdään.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24

⁽³⁾ EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 120, 11.5.1994, s. 44

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 133, 4.6.1996, s. 28

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 137, 1.6.1994, s. 62

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 184, 18.7.1996, s. 43

2 artikla

1. Suuririskisestä aineksesta peräisin oleva käsittely eläinvalkuainen, jota 1 artiklan 1 kohdassa mainitut tuotteet sisältävät, on tuotettava seuraavien normien mukaisesti:

- a) — valkuainen läpikuumentetaan vähintään 133°C:n lämpötilaan vähintään 20 minuutin ajan 3 baarin paineessa, partikkelien enimmäiskoko saa olla ennen käsittelyä enintään 5 cm, tai
- jos valkuainen ei ole nisäkäsperäistä, käytetään päätöksen komission 92/562/ETY⁽¹⁾ liitteessä kuvailtua järjestelmää tai järjestelmien yhdistelmää ja osoitetaan, että tuotteesta on otettu näyte päivittäin yhden kuukauden ajan neuvoston direktiivin 90/667/ETY⁽²⁾ liitteessä II olevan III luvun 1 ja 2 kohdassa määriteltyjen mikrobiologisten vaatimusten mukaisesti;
- b) yksityiskohdat kriittisistä valvontamuuttujista talletetaan ja säilytetään siten, että omistaja, toimija tai hänen edustajansa sekä tarvittaessa toimivaltainen viranomaisomainen voivat valvoa laitoksen toimintaa. Talletettavat ja valvottavat tiedot ovat partikkelikoko, kriittinen lämpötila ja tarvittaessa käsittelyn ehdoton kesto, paineprofiili, raaka-aineiden syöttönopeus ja rasvan uudelleenkierrätysnopeus.

2. Suuririskisestä aineksesta peräisin oleva käsittely eläinvalkuainen, jota 1 artiklan 1 kohdassa mainitut tuotteet sisältävät, on tuotettava laitoksessa, jonka jäsenvaltion tai liitteessä A luetellun kolmannen maan toimivaltainen viranomaisomainen on hyväksynyt, täyttääkseen 1 kohdassa säädetyt edellytykset.

3 artikla

1. Liitteessä B tarkoitettua todistusta käyttävien kolmansien maiden on ilmoitettava komissiolle:

- a) eläinlääkintäyksikön valtuudet tarkastaa ja hyväksyä käsiteltäviä eläinvalkuaisia tuottavat laitokset;
- b) käytetyt hyväksymismenettelyt;
- c) luettelo hyväksytyistä laitoksista.

2. Komissio suorittaa tarkastuksia liitteessä A luetelluissa kolmansissa maissa tämän päätöksen säännösten soveltamisen varmistamiseksi.

4 artikla

Muutetaan päätös 94/309/EY seuraavasti:

- a) Lisätään 1 artiklan 1 kohtaan seuraavat sanat sanojen "kolmansista maista" jälkeen: ", joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/199/EY liitteessä A,".
- b) Lisätään seuraavat sanat liitteen A otsikkoon sanan "yhteisöön" jälkeen: "kolmansista maista, joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/199/EY liitteessä A,".

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

Kaikki komission päätöksen 94/278/EY liitteen X osassa luetellut kolmannet maat.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 359, 9.12.1992, s. 23

⁽²⁾ EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51

LIITE B

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön komission päätöksen 97/199/EY liitteessä A luetelluista kolmansista maista tuotava ilmatiiviisiin säiliöihin suljettu lemmikkieläinten ruoka

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on ainoastaan eläinlääkinnällinen, ja alkuperäiskappaleen on seurattava kyseisen tavaralähteyksen mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa:

Terveystodistuksen viitenumero:

Lähetäjämaa:

Vastuullinen ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I. Lemmikkieläinten ruoan tunnistus

Lemmikkieläinten ruoka on valmistettu seuraavista lajeista saaduista raaka-aineista:

.....

Pakkauslaji:

Pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

II. Lemmikkieläinten ruoan alkuperä

Hyväksytyin tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntänumero:

.....

.....

.....

III. Lemmikkieläinten ruoan määräpaikka

Lemmikkieläinten ruoka lähetetään:

(lastauspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Sinetin numero (!):

Lähetäjän nimi ja osoite:

Vastaanottajan nimi ja osoite:

(!) Ei pakollinen.

IV. Vakuutus

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että edellä kuvattu lemmikkieläinten ruoka:

- a) on lämpökäsitelty siten, että sen Fc-arvo on vähintään 3,0 ilmatiiviisti suljetuissa säiliöissä;
- b) on analysoitu näytteen perusteella, joka on otettu sattumanvaraisesti vähintään viidestä säiliöstä jokaista käsiteltyä erää kohti, laboratoriossa diagnostisilla menetelmillä koko tavaralahetyksen oikean lämpökäsittelyn varmistamiseksi, kuten a alakohdassa määrätään;
- c) on valmistettu käyttäen märehtijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista ⁽¹⁾,
on valmistettu käyttämättä märehtijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista ⁽¹⁾;
- d) ei ole valmistettu:

- maataloustuotantoa varten pidetyistä eläimistä, jotka ovat kuolleet, mutta joita ei ole teurastettu, mukaan lukien kuolleenä syntyneet eläimet tai sikiöt, tai kuljetuksen aikana kuolleista kotieläimistä, lukuun ottamatta eläinten hyvinvointiin liittyvistä syistä kuljetuksen aikana hätäteurastettuja eläimiä,
- tautien torjuntatoimenpiteiden vuoksi joko tilalla tai muussa toimivaltaisen viranomaisen osoittamassa paikassa lopetetuista eläimistä,
- eläinjätteistä, veri mukaan lukien, jotka ovat peräisin eläimistä, joilla on esiintynyt teurastuksen yhteydessä suoritettussa eläinlääkärintarkastuksessa ihmisiin tai muihin eläimiin tarttuvien tautien kliinisiä merkkejä,
- sellaisten eläinten osista, jotka on teurastettu tavanomaisesti ja joille ei ole tehty *post mortem* -tarkastusta, lukuun ottamatta vuotia ja nahkoja, höyheniä, villaa, sarvia, verta tai vastaavia tuotteita,
- pilaantuneista lihasta, siipikarjanlihasta, kalasta, riistasta ja eläinperäisistä elintarvikkeista,
- eläimistä, tuoreesta lihasta, siipikarjanlihasta, kalasta, riistasta, lihavalmisteista tai maitotuotteista, jotka eivät yhteisön lainsäädännössä säädettyissä tarkastuksissa täyttäneet eläinlääkinnällisiä vaatimuksia, jotka vaaditaan niiden tuonnille yhteisöön,
- eläinjätteistä, jotka sisältävät jäämiä mahdollisesti ihmisten tai eläinten terveydelle vaarallisista aineista, tai maidosta, lihasta tai eläinperäisistä valmisteista, jotka ovat ihmisravinnoksi kelpaamattomia tällaisten sisältämiensä jäämien vuoksi,
- kalasta tai kalajätteistä, joita ei hyväksytä ihmisravinnoksi, koska niissä on tartuntatautien kliinisiä merkkejä,

jollei edellä mainituille eläinvalkuaisille ole tehty seuraavanlaista lämpökäsittelyä neuvoston direktiivin 90/667/ETY ja komission päätöksen 97/199/EY 2 artiklan mukaisesti rekisteröidyssä ja hyväksytyssä laitoksessa:

- läpikuuminen vähintään 133 °C:n lämpötilaan vähintään 20 minuutin ajan kolmen baarin paineessa; partikkelikoko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm ⁽¹⁾, tai
- jos kyseessä on muu kuin nisäkäspäriäinen valkuainen, komission päätöksen 92/562/ETY ⁽¹⁾ luvussa ... vahvistetun järjestelmän mukainen lämpökäsittely, ja

jollei satunnaisotanta vastaa normeja seuraavasti ⁽²⁾:

- *Clostridium perfringens*: ei esiinny 1 grammassa ⁽³⁾,
- *Salmonella*: ei esiinny 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 ⁽⁴⁾,
- *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3 × 10² 1 grammassa ⁽⁴⁾;

- e) niille on tehty kaikki tarvittavat varotoimenpiteet patogeenin aiheuttaman uuden tartunnan välttämiseksi käsitellyn jälkeen.

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ n = näytteen muodostavien osanäytteiden lukumäärä.

m = bakteerimäärän raja-arvo; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerimäärä kaikissa osanäytteissä on enintään m.

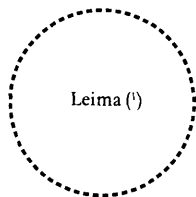
M = bakteerien enimmäismäärä; tulosta ei voida hyväksyä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa osanäytteessä on M tai enemmän.

c = niiden osanäytteiden lukumäärä, joissa bakteerien määrä voi sijoittua m:n ja M:n väliin, näytettä pidetään edelleen hyväksyttävänä, jos bakteerien määrä muissa osanäytteissä on enintään m.

⁽³⁾ Käsitellyn jälkeen otettu näyte.

⁽⁴⁾ Varastoinnin aikana käsittelylaitoksessa otettu näyte.

Tehty
(paikka) (pääväys)



.....
(virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) (*)

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja ammattinimike)

(*) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin painoväri.